



DISTRICT INSTITUTE OF EDUCATION AND TRAINING
(DIET) JORHAT, TITABAR

**A HANDBOOK ON
MULTILINGUAL CLASSROOMS
FOR TEACHERS**

LANGUAGE RESOURCE

**Assamese
Mishing
Bangla
Hindi
Nepali
Arabic**

FOREWORD

Bridging the Language Divide: Fostering Effective Communication in Multilingual Classrooms"

"In today's increasingly diverse classrooms, language barriers can hinder effective teaching and learning. This resource material is an attempt explore the unique challenges and opportunities presented by multilingual classrooms. This handbook for teachers offer practical strategies to navigate these complexities and foster meaningful communication with all students. This book is a guide for teachers seeking to unlock the potential of multilingualism and transform their classrooms into vibrant spaces for learning and growth."

In an increasingly interconnected world, the ability to communicate effectively across linguistic and cultural boundaries is paramount. This multilingual handbook for teachers serves as a valuable resource to equip educators with the knowledge and tools to navigate the diverse learning environments of today.

This Resource book for teachers recognizes the richness and complexity of multilingual classrooms, where students bring a wealth of linguistic and cultural experiences. It provides practical strategies and resources to:

- **Foster inclusive and equitable learning environments:** By valuing and leveraging the linguistic diversity within the classroom.
- **Develop effective pedagogical approaches:** That cater to the diverse linguistic needs of all learners.
- **Support students in developing multilingual and multicultural competencies:** To thrive in a globalized world.

This handbook for teachers is a commitment to providing quality education for all students, regardless of their linguistic backgrounds. It is a valuable resource for teachers at all levels, from early childhood to high school.

I encourage all educators to embrace the opportunities presented by multilingualism and use this handbook as a guide to create inclusive and enriching learning experiences for all students.

Sincerely,

Krishna Dutta Deka,

Senior Lecturer, DIET Jorhat, Titabar

Acknowledgement

We sincerely thank all contributors to this Resource book for teachers. While every effort was made to ensure accuracy, errors or omissions may remain. We welcome constructive feedback and corrections from users, as they help us improve. Your insights are invaluable in refining this work for future editions of this Handbook.

Thank you!

RESOURCE PERSON INVOLVED IN PREPARING THE HANDBOOK

ASSAMESE LANGUAGE

Monalisha Sonowal
Ranjumoni Dowarah
Kabita Baruah
Deepamoni Patar
Tarun Sonowal
Neelakshi Chutia
Pulak Protim Borah
Mukul Ch. Mahanta
Biman Kalita
Poli Saikia
Minakshi Sarmah
Himadri Rajbonshi
Jonali Kalita

MISHING LANGUAGE

Arpita Morang
Ananya Gogoi
Dharitri Bora
Nabashita Gogoi
Supriya Boruah
Biplab Saikia

BANGLA LANGUAGE

Anamika Borgohain Gogoi
Ankita Gogoi
Arion Swargari
Biplu Kr. Das
Jiten Gogoi
Junmoni Mohan
Jupitara Hazarika
Koustav Phukan Das
Neelakhee Gogoi
Papu Charukia
Simanta Saikia
Torali Chetia

HINDI LANGUAGE

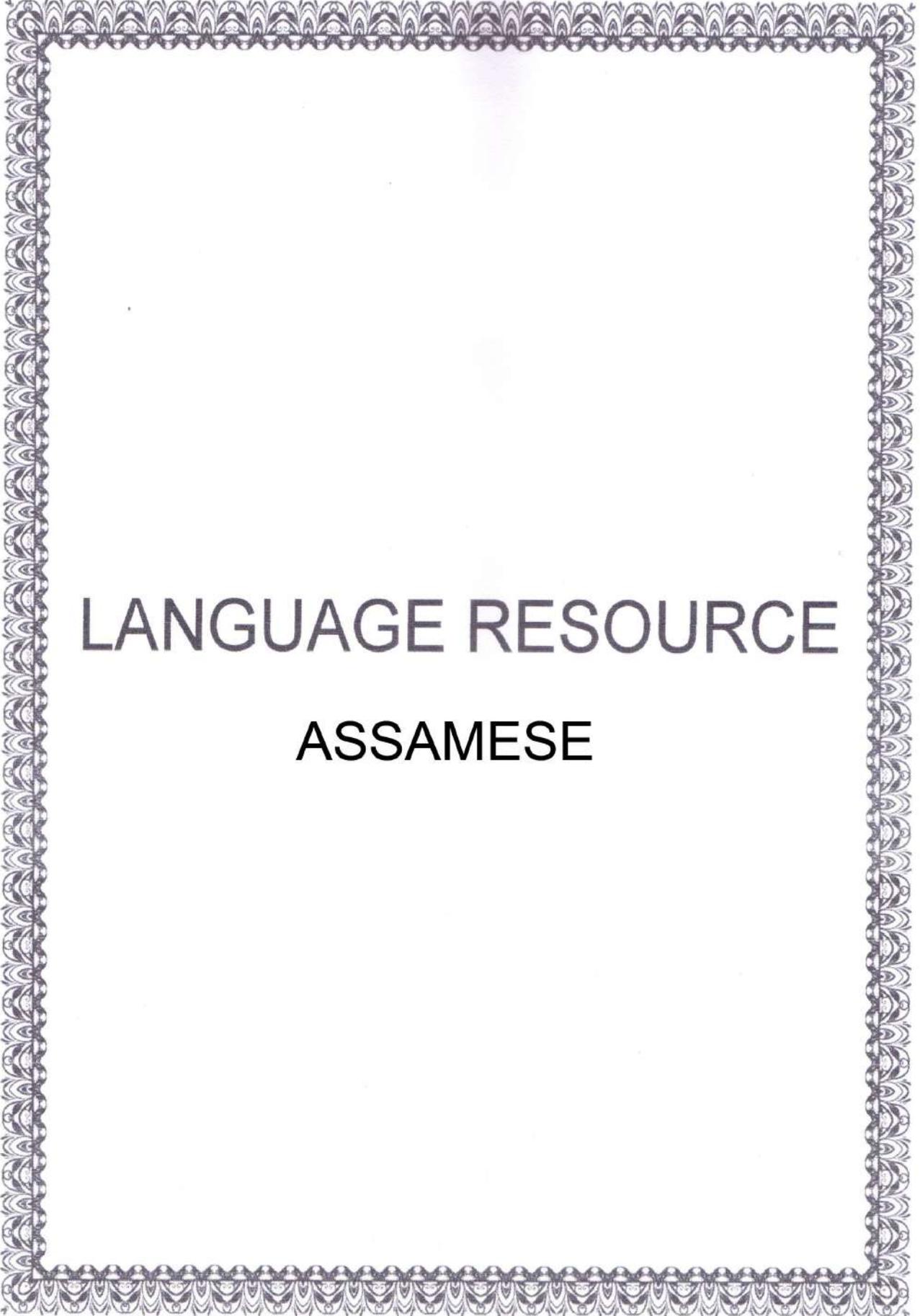
Priyanka Hazarika
Bidyut Pratim Bharali
Princy kalwar
Chayanika Dutta
Nazrin Akhtara Rahman
Gourav Gogoi
Kukildeep Gogoi
Akrista Bharali
Emon Phukan
Sangeeta Gogoi
Dipranjan Saikia
Bishnuraat Kakoti

NEPALI LANGUAGE

Ansuman Borah.
Am Kumar Shresta.
Pori Boruah.
Kaustov Kumar Bora.
Birinchi Kumar Saikia.
Somir Ranjan Hazarika.
Sukanya Sharma.

ARABIC LANGUAGE

Pinki Mahanta
Samsoon Nessa
Sehnaj Hussain
Urbakhi Chetia
Smrity Rekha Borah

A decorative border with a repeating pattern of stylized floral or geometric motifs, framing the central text.

LANGUAGE RESOURCE
ASSAMESE

Classroom Talk

- May I join the class/group?
মই শ্ৰেণী বা দলত যোগদান কৰিব পাৰিম নে?
- I don't understand.
মই বুজি পোৱা নাই।
- Could you repeat that, please?
অনুগ্রহ কৰি সেইটো পুনৰাবৃত্তি কৰিব পাৰিবনে?
- What does.... mean in our language?
আমাৰ ভাষাত....অৰ্থ কি?
- What do we have to do now?
এতিয়া আমি কি কৰিব লাগিব?
- I am ready. May I start in?
মই সাজু আছো। মই এইটো আৰম্ভ কৰিব পাৰোনে?
- What is the homework?
গৃহকৰ্মটো কি?
- I was absent on the last lesson?
শেষৰ শ্ৰেণীটোত মই উপস্থিত নাছিলো।
- I could not do my homework because....
মই মোৰ গৃহকৰ্ম কৰিব নোৱাৰিলো কাৰণ.....
- How do you spell that word?
সেই শব্দটো তুমি কেনেদৰে বানান কৰিব?
- Do we have to write this down?
আমি এইটো লিখিব লাগিব নেকি?
- Do we have to hand in this exercise?
আমি এই অনুশীলনীটো জমা দিব লাগিব নেকি?
- I don't have acan I borrow one?
মোৰ এটা....নাই। মই এটা ধাৰলৈ ল'ব পাৰিম নেকি?
- How is this word pronounced?
এই শব্দটো কেনেকৈ উচ্চাৰণ কৰিব?

- How do you say in English?
ইংৰাজীত....কেনেকৈ ক'বা?
- May I open/close the window?
মই খিৰিকীখন খুলিব/বন্ধ কৰিব পাৰোনে?
- What page are we on?
আমি কোন পৃষ্ঠাত আছো?
- Could you help me please?
অনুগ্রহ কৰি তুমি মোক সহায় কৰিব পাৰিবানে?
- Sorry, for being late.
পলম হোৱাৰ বাবে দুঃখিত?
- Can you explain it once more, please.
অনুগ্রহ কৰি পুনৰ বৰ্ণনা কৰিব পাৰিবানে?
- May I go out please?
অনুগ্রহ কৰি মই বাহিৰলৈ যাব পাৰোনে?
- May I go to the toilet please?
অনুগ্রহ কৰি মই প্ৰসাৰাগালৈ যাব পাৰোনে?
- Can I come in?
মই সোমাব পাৰোনে?



Classroom Talk

- Look at the board. -ফলকখনলৈ চোৱা।
- Write on the board. -ফলকখনত লিখা।
- Dictate a sentence. -এটা বাক্য লিখা
- Introduce yourself. -তোমাৰ পৰিচয় দিয়া।
- Come here, please. - অনূগ্রহ কৰি ইয়ালৈ আহা।
- Open your books to page ten. -কিতাপৰ ১০ নং পৃষ্ঠাটো উলিওৱা।
- Share a book. - লগে-ভাগে কিতাপখন চোৱা।
- Be quiet, please. - অনূগ্রহ কৰি মনে মনে থাকা।
- Work on your own. -নিজৰ কাম নিজেই কৰা
- Repeat after me. -মোৰ লগে লগে কোৱা।
- Work in pairs. -যুটীয়াভাৱে কৰা।
- Ask your partner. -তোমাৰ লগৰীয়াজনক সোধা।
- Erase the board, please. -অনূগ্রহ কৰি ফলকখন মোহাৰি দিয়া।
- Put away your books. -তোমাৰ কিতাপবোৰ আঁতৰাই থোৱা।
- Clear off your desk. -তোমাৰ ডেস্কখন পৰিষ্কাৰ কৰা। -
- Leave the room. -কোঠাৰ পৰা ওলাই যোৱা।
- Label the picture. -ছবিখন নামাকৰণ কৰা।
- Unscramble the words. -শব্দবোৰ শৃংখলিত কৰা।
- Put the sentence in order. -বাক্যসমূহ একাদিক্ৰমে সজোৱা।
- Pick up the pen. -কলমটো তুলি লোৱা।
- Put down the pen. -কলমটো থৈ দিয়া।
- Match the items -বস্তুবোৰ মিলোৱা।
- Underline the word. -শব্দবোৰৰ তলত আঁচ টানা।
- Cross out the word. -শব্দটো কাটি দিয়া।
- Circle the word. -শব্দটোত ঘেৰ দিয়া।

- What's this in English? -ইংৰাজীত এইটো কি কয়?
- Fill in the blank. -খালী ঠাই পূৰ কৰা।
- Choose the correct answer -শুদ্ধ উত্তৰটো বাছি উলিওৱা।
- Circle the answer -উত্তৰটোত ঘেৰ দিয়া।
- Read the dialogue -সংলাপটো পঢ়া।
- Listen and repeat -শুনা আৰু পুনৰাবৃত্তি কৰা।
- Listen to the CD -চি.ডি.খন শুনা।
- Look at the picture -ছবিখন চোৱা।
- Draw a picture -এখন ছবি আঁকা।
- Ask a question -এটা প্ৰশ্ন সোধা।
- Answer a question -এটা প্ৰশ্নৰ উত্তৰ দিয়া।
- Stand up, please -অনুগ্রহ কৰি থিয় হোৱা।
- Sit down, please -অনুগ্রহ কৰি বহা।
- Raise your hand. -তোমালোকৰ হাতবোৰ দাঙা।
- Participate in class -শ্ৰেণীত অংশগ্ৰহণ কৰা।
- Ask for help -সহায়ৰ বাবে সোধা।
- How do you spell 'friend'? -'Friend' শব্দটোৰ বানান কেনেকৈ কৰিবা?
- Take out a piece of paper. -কাগজখন এখিলা উলিয়াই লোৱা।
- Pass a test -পৰীক্ষাটোত উত্তীৰ্ণ হ'লা।
- Hand in your test. -উত্তৰবহী খিনি জমা দিয়া।
- Say your name -তোমাৰ নামটো কোৱা।
- Spell your name -তোমাৰ নামটোৰ বানান কোৱা।
- Copy the word -শব্দটো টুকি লোৱা।
- Take notes -টোকা লোৱা।
- Correct the mistake -ভুলবোৰ শুধৰাই লোৱা।

Classroom Talk

What page are we on ?

আমি কোন পৃষ্ঠাত আছো ?

I am ready, May I start now?

মই সাজু আছো, মই এতিয়া আৰম্ভ কৰিব পাৰোনে ?

Can I go out?

মই বাহিৰলৈ যাব পাৰোনে ?

Can I answer the question ?

মই প্ৰশ্নটোৰ উত্তৰ দিব পাৰোনে ?

Can I switch off the lights ?

মই চাকিবোৰ নুমোৱাব পাৰোনে ?

Teacher please can you repeat again ?

মহাশয়, অনুগ্রহ কৰি পুনৰাবৃত্তি কৰিব পাৰিবনে ?

Can I open the window ?

মই খিৰিকীখন খুলিব পাৰোনে ?

Can we pack our things now ?

আমি এতিয়া আমাৰ বয় বস্তুবোৰ বান্ধিব পাৰোনে ?

May I join the class/group ?

মই শ্ৰেণী/দলটোত যোগদান কৰিব পাৰোনে ?

What is the homework ?

গৃহকৰ্মটো কি?

Do we have to write this down ?

আমি এইটো লিখিব পাৰোনে ?

Sorry for being late.

পলমহোৱাৰ বাবে দুঃখিত ।

May I open/close the window ?

মই খিৰিকীখন বন্ধ বা খুলিব পাৰোনে ?

Can I go to the board ?

মই ফলকখনৰ ওচৰলৈ যাব পাৰোনে ?

Can I come in ?

মই ভিতৰলৈ আহিব পাৰোনে ?

Can you explain it once more, please?

অনুগ্রহ কৰি আপুনি আকৌ এবাৰ বৰ্ণনা কৰিব পাৰিবানে?

May I go out please?

অনুগ্রহ কৰি মই বাহিৰলৈ যাব পাৰোনে?

Is this right?

এইটো সঠিক হয় নে?

Is this correct?

এইটো শুদ্ধনে?

I am sorry, I did not hear?

মই দুঃখিত। মই শুনা নাছিলো।

Can you speak louder, please?

অনুগ্রহ কৰি জোৰেৰে ক'ব পাৰিবানে?

Which book?

কোনখন কিতাপ?

Can you explain that again?

আপুনি সেইটো আকৌ বৰ্ণনা কৰিব পাৰিব নে?

When is the exam?

পৰীক্ষা কেতিয়া আছে ?

When is the homework for?

গৃহকৰ্মটো কেতিয়া কৰিব লাগিব ?

I have done this.

মই এইটো কৰিছো?

Can I go to the toilet?

মই প্ৰসাল্লগালৈ যাব পাৰো নে?

Can I pull up the blinds?

মই পৰ্দাবোৰ দাঙিব পাৰো নে?

Can I pull down the blinds?

মই পৰ্দাবোৰ নমাব পাৰো নে?

Can you help me, please?

অনুগ্রহ কৰি মোক সহায় কৰিব পাৰিব নে?



Classroom Talk

- সুপ্ৰভাত/শুভ আবেলি।
- তোমাৰ কিতাপৰ _____নং পৃষ্ঠা টো খোলা।
- _____য়ে আমাৰ ভাষাত কি বুজাই।
- এইটো এটা তুমি _____ সময়ত কৰিব লগীয়া অভীক্ষা।
- তোমাৰ গৃহকৰ্ম থকা ক্ৰিয়াকলাপৰ বহীখন খোলা।
- গৃহ কৰ্ম টো _____ পৃষ্ঠাৰ _____ অনুশীলনীত আছে।
- অনুগ্ৰহ কৰি মনে মনে থাকা।
- অনুগ্ৰহ কৰি কৃষ্ণফলকৰ ওচৰলৈ আহ।
- তোমালোকে তিনি বা চাৰি জনীয়া দলত কামটো কৰিবলৈ গৈছ।
- অনুগ্ৰহ কৰি থিৰিকী খন বন্ধ কৰা/খোলা।
- থিয় হোৱা।
- বহা।
- সকলোৱে সম্পূৰ্ণ কৰিলানে?
- তোমাৰ কাৰ্যকলাপৰ বহী খন মেলা।
- মই তোমাক কিবা সহায় কৰিব পাৰোঁনে?
- বিষয় কি?

- মই সন্মত ___ কাৰণ ___।
- মই অসন্মত ___ কাৰণ ___।
- সেইকাৰণে, তুমি যিটো কৰিছা ___।
- তুমি কি বুজাইছা, ব্যাখ্যা কৰিব পাৰিবানে?
- তুমি সেই বিষয়ে আৰু ক'ব পাৰিবানে?
- তুমি পাঠৰ পৰা এটা উদাহৰণ দিব পাৰিবানে?
- 7.মই সেইটো কোন পাঠত পাম ?
- মই ভাবো লেখকে কৰিবলে চেষ্টা কৰিছে।
- মই অনুমান কৰিছো ___ কাৰণ ___।
- মই লক্ষ্য কৰিছো ___।
- মই এইটো বুজি পাইছো, কাৰণ ___।
- মই ক'ত ঘূৰি যাম ___ কৈছিলো ___ কাৰণ ___।
- মই এইটো বুজি পাইছো। কাৰণ ___।
- তুমি ভাবানে এইটোৰ সেইটো বুজাইনে ___?
- মই আচৰিত যে ___।



Classroom Language

- ঝুমা কৰিব, মই শুনা নাছিলো।
- মই খিৰিকীখন খুলিব পাৰোনে ?
- মহোদয়/মহোদয়া, মই প্ৰস্নাৰগাৰলৈ যাব পাৰোনে ?
- পলম হোৱাৰ বাবে ঝুমা কৰিব।
- মহোদয়/মহোদয়া, অনুগ্ৰহ কৰি মই বাহিৰলৈ যাব পাৰোনে ?
- আমি কোনতো পৃষ্ঠাত আছো ?
- অনুগ্ৰহ কৰি অলপ ডাঙৰকৈ কোৱা।
- আপুনি/তুমি আকৌ বুজাই দিবনে/দিবানে ?
- মই সোমাব পাৰোনে ?
- মই প্ৰশ্নৰ উত্তৰটো দিব পাৰোনে ?
- গৃহকৰ্মটো কি আছিল ?
- গৃহকৰ্মটো কেতিয়া কৰিব লাগিব ?
- মই বৰ্ড/ফলকৰ ওচৰলৈ যাব পাৰোনে ?
- মই এই কামটো কৰিলো।
- মই শ্ৰেণীকোঠাত/দলত যোগদান কৰিব পাৰোনে ?
- অনুগ্ৰহ কৰি আপুনি/তুমি আকৌ এবাৰ বুজাব পাৰিবনে/পাৰিবানে ?
- মই খিৰিকীখন খুলিব/বন্ধ কৰিব পাৰোনে ?
- কোনখন কিতাপ ?
- পৰীক্ষা ক'ত আছে ?
- মই সাজু আৰম্ভ কৰোনে ?
- মই পৰ্দাবোৰ দাঙিব পাৰো নে?
- মই লাইট বন্ধ কৰিব পাৰোনে ?
- এইটো আমি লিখিব লাগিব নেকি ?
- আমি আমাৰ বস্তুবোৰ বান্ধিব পাৰোনে ?

- **সুপ্ৰভাত।**

সকলোলৈকে সু-প্ৰভাত।

সকলোলৈকে, প্ৰত্যেকলৈ সন্তোষ জনাইছো।

তুমি কেনে আছা?

- **আজি তুমি কেনে আছা?**

তোমাৰ জীৱন কেনেকুৱা?

আজি তুমি ভাল অনুভৱ কৰিছা নে, চেম?

- **সময় আৰম্ভ।**

ব'লা এতিয়া আমাৰ পাঠ আৰম্ভ কৰোঁ।

তোমালোক প্ৰত্যেকে সাজু হ'লানে?

মই ভাবিছোঁ, এতিয়া আমি আৰম্ভ কৰোঁ।

এতিয়া আমি কামটো আৰম্ভ কৰিব লাগে।

- **আৰম্ভ কৰিবলৈ অপেক্ষা কৰা।**

মই তোমালোকে মনে মনে থকালৈ অপেক্ষা কৰিছো।

কথা বন্ধ কৰা আৰু মনে মনে থাক।

সাজু হোৱা বা ঠিক-ঠাক হোৱা কাৰণ আমি আৰম্ভ কৰিম।

- **তোমাৰ বস্তু আঁতৰত ৰাখা।**

কিতাপখন বন্ধ কৰা।

কিতাপবোৰ লোৱা।

বস্তুবোৰ বান্ধা।

- **উপস্থিতিৰ খতিয়ান**

আজি কোনোবা উপস্থিত নাই নেকি?

আজি ইয়াত কোনোবা নাই নেকি?

তুমি কিয় যোৱা শুক্ৰবাৰে উপস্থিত নাছিলি?

- **পলম**

তুমি ক'ত আছিলি?

আমি দহ মিনিটৰ আগতে আৰম্ভ কৰিলো।

তুমি কি কৰিছা।

তুমি বাছখন ধৰিব নোৱাৰিলা নেকি?

তুমি বেছি সময়ৰ লৈকে শুই আছিলি নেকি?

এই কামটো আকৌ হ'বলৈ নিদিবা।

- **এক মিনিট অপেক্ষা কৰা**

অলপ সময় ৰোৱা।

ক্ষণ্তিক ধৈৰ্য ধৰা।

অলপ সময়ৰ কাৰণে তোমালোক য'ত আছা তাতে ৰোৱা।

অনুগ্রহ কৰা, অলপ সময়ৰ কাৰণে।

তোমালোক নিজৰ স্থানলৈ উভতি যোৱা।

- **গৃহকৰ্ম**

সোমবাৰৰ কাৰণে পৰবৰ্তী অধ্যায়টো প্ৰস্তুত কৰা।

আজি গৃহকৰ্ম নাই।

তোমাৰ গৃহকৰ্মৰ কথা মনত ৰাখিবা।

যোৱাৰ সময়ত এখন কাৰ্য-পত্ৰিকা ল'বা।

- **পুনৰ স্বাগতম**

বিষয়টো কি?

সু- প্ৰভাত/আবেলি।

তোমালোকৰ কিতাপখন খোলা/কাৰ্যক্রমনিকাৰপৃষ্ঠা উলিওৱা।

মই তোমাক কিবা সহায় কৰিব পাৰোনে?

.....শব্দটোৱে আমাৰ ভাষাত কি বুজাইছে?

তোমাৰ অনুশীলনীৰ কিতাপখন উলিওৱা।

এইটো এটা পৰীক্ষা। তোমালোকে....মিনিটৰ ভিতৰত শেষ কৰিব।

তোমাৰ ক্ৰিয়াকলাপ/অনুশীলনীৰ কিতাপখন গৃহকাৰ্যত উলিওৱা।

তোমালোকৰ সকলোৰে হ'ল নে?

তোমাৰ গৃহকাৰ্যপৃষ্ঠাৰ....অনুশীলনত আছে।

অনুগ্ৰহ কৰি অলপ মনে মনে থাক।

বহা

অনুগ্ৰহ কৰি কৃষ্ণফলকৰ ওচৰলৈ আহ।

থিয় হোৱা।

তোমালোকে এটা তিনিজনীয়া/চাৰিজনীয়া দলত কাম কৰিব লাগিব।

অনুগ্ৰহ কৰি থিৰিকীখন খোলা/বন্ধ কৰা।

- শিশুসকলক তেওঁলোকৰ নিজৰ চিন্তাধাৰা ভাগৰতৰা সম্প্ৰসাৰণ আৰু স্পষ্ট কৰাত

সহায় কৰক

চিন্তা কৰাৰ সময়

যুটীয়া আলোচনা

চিন্তা কৰি লিখা

অপেক্ষাৰ সময়

অধিক কওঁক

কৈ যোৱা...আৰু কোৱা

সেই বিষয়ে অলপ বেছিকৈ ক'ব পাৰিবানে?

তেনেকৈ কি বুজাব বিচাৰিছা?

উদাহৰণ দিব পাৰিবানে?

গতিকে, তুমি ক'বা নেকি...?

গতিকে, তুমি কোৱা কথাখিনি পাইছো নেকি চাওঁ। তুমি ক'ব বিচাৰিছা যে....?

(শিশুটোৱে সন্মতি বা অসন্মত আৰু অধিক ক'বলৈ সুবিধা দিব লাগে)

- শিশুসকলক তেওঁলোকৰ যুক্তি গভীৰ কৰাত সহায় কৰক

প্ৰমাণ বা যুক্তি বিচাৰিব

কেনেকৈ জানিবা?

তুমি কিয় তেনেকৈ ভাবা?

তোমাৰ প্ৰমাণ কি?

আপুনি কেনেকৈ সেই সিদ্ধান্তত উপনীত হ'ল।

প্ৰত্যাহ্বান বা প্ৰতি উদাহৰণ

ই সদায় তেনেদৰে কাম কৰে নেকি?

সেই ধাৰণাটো মাৰ্কৰ উদাহৰণৰ লগত কেনেকৈ মিলি যায়?

তাৰ পৰিবৰ্তে দুটা সংখ্যাৰ সংখ্যা হ'লে কি হ'লহেতেন?

শিশু সকলক আনৰ কথা মনোযোগেৰে শুনিবলৈ সহায় কৰক

কোনে পুনৰ বাক্যাংশ বা পুনৰাবৃত্তি কৰিব পাৰে?

এইমাত্ৰ মায়াই কোৱা কথাখিনি কোনে আওঁৰাব পাৰিব বা নিজৰ ভাষাত কোনে ক'ব পাৰিব?

তোমাৰ লগৰীয়াজনে কি ক'লে?(যুটীয়া আলোচনাৰ পাছত)

• **শিশু সকলক আনৰ সৈতে চিন্তা কৰাত সহায় কৰক**

একমত/অসম্মত

আপুনি একমত/অসম্মত নেকি আৰু কিয়?

ক্লিঅ'ই কোৱা কথাখিনিৰ বিষয়ে মানুহে কি ভাবে?

সেই ধাৰণাটোৰ প্ৰতি কোনোবাই সঁহাৰি দিব বিচাৰিছে নেকি?

যোগ দিয়ক

জামালে নিৰ্মাণ কৰা ধাৰণাটোত আৰু কোনোবাই সংযোগ কৰিব নেকি?

কোনোবাই পৰামৰ্শটো আৰু অলপ আঙুৱাই নিব পাৰিবানে?

আনে কোৱা কথাৰ অৰ্থ বুজোৱা

সেই কথাটোৰে আইছাই কি বুজাইছে কোনে ক'ব পাৰিব?

চেমে কিয় সেই উত্তৰটো আনিলে, কোনে ক'ব পাৰিব ?

সি তেনেকৈ কৈছিল বুলি আপুনি কিয় ভাবিলে?

- আনৰ ব্যক্তিগত স্থান, অধিকাৰ আৰু সম্পত্তিক সন্মান কৰিবা।
- দায়বদ্ধ আৰু সহায়কাৰী হ'বা।
- শ্ৰেণীত আনক নাহাহিবা।
- শ্ৰেণীকোঠাত থাই নাথাকিবা।
- নিৰ্দেশনাবোৰ অনুসৰণ কৰা।
- শ্ৰেণীকোঠাত বস্তু নদলিয়াবা।
- কাম আৰু খেলা - ধূলা সাৱধানতাৰে কৰিবা।
- শান্তভাবে কাম কৰিবা। আনে কাম কৰোতে আমনি নকৰিবা।
- সদায় কষ্ট কৰিবা আৰু নিজৰ সৰ্বস্ব দিবা। নিজৰ গৃহকাৰ্য সদায় কৰিবা।
- তোমাৰ সহপাঠী আৰু শিক্ষকৰ লগত সহযোগিতা কৰিবা।
- শ্ৰেণীলৈ সময়মতে আহিবা।
- নিজৰ কৰ্ম পৰিপাতি আৰু সংগঠিত ৰূপত কৰিবা।
- পৰিশীলিত ভাবে থাকিবা।
- আনক সন্মান কৰিবা আৰু ভাষাত নম্ৰতা আৰু কৰ্মত সততা ৰাখিবা।
- মেজ আৰু বেৰত অঁকা মেলা নকৰিবা।
- এটা সময়ত এজনেহে কথা ক'বা।
- আনৰ প্ৰতি সৰল আৰু দয়ালু হ'বা। সদায় সত্য কথা ক'বা।
- শিক্ষকৰ কথা শুনিবা। আনে কথা ক'লে শুনিবা।

A decorative border with a repeating pattern of stylized, teardrop-shaped motifs surrounds the central text.

LANGUAGE RESOURCE
MISHING

CLASSROOM LANGUAGE

<u>ENGLISH</u>	<u>MISHING</u>
1. Good Morning.	1. Kéyir Ajeng.
2. What's the matter?	2. Okko ikan?
3. Open your book.	3. Potin dém la:lentok.
4. Can I help you?	4. Ngo nom okkai íbíhayéné?
5. What does it mean in your language?	5. Noloké agom do adom okko ímna ludan?
6. It is a test. You have _____ minutes to complete it.	6. Ísébí nolukké porikhya. Nolu sébím ___ minute do adugappé lagiye.
7. Have you all finished?	7. Appúng ké íkabo:né?
8. Sit down.	8. Appúnge du:to.
9. Stand up.	9. Darob tok.
10. Be quite, please. / Silence please.	10. Asopé du:to.
11. Come to the blackboard please.	11. Board so:pé gílang.
12. You are going to work in the group of three/four.	12. No:lu aaum/appíko logoddo kamdím ípé lagiye.

13.Open the window, please.	13.Khiriki dém khulitoka.
14.Close the window, please.	14.Khiriki dém bondhotoka.
15.I am sorry. I did not hear.	15.Aíma méyoka. Ngo tatbeg tomang.
16.I have done this.	16.Ísém ngo ítag.
17.May I join the class?	17.Ngo class do:giya la:yéné.
18.Which book?	18.Okko potin dé.
19.Where is the exam?	19.Porikhya dé okolo dun.
20.I am ready. May I start it?	20.Ngo ready la dag. Ngo aro mbho la:yéné?
21.Can we pack our things now?	21.Ngolu bostu kíridém japi la:yéné.
22.Can I go to the board?	22.Ngo board do:pé gíla:yéné?
23.What is the homework?	23.Homework dé okkon?
24.What is the homework for?	24.Homework dé okko légangé?
25.I was absent on the last lesson.	25.Agoi ké lesson do:ngo kamanga.
26.How is this word pronounced?	26.Epém kapé ussaron do:?
27.Do we have to write this down?	27.Ngolu ésém likhipé lagiye né?
28.I could not do my homework because ____ .	28.Ngo homework dém íla tomang karon _____ .

CLASSROOM ENGLISH

<u>ENGLISH</u>	<u>MISHING</u>
1. How are you today?	1. Nokké aiduné.
2. Let's begin our lesson now.	2. Kai lesson dém aroombho laboi.
3. Stop talking and be quiet.	3. Agom luapé asopé do:to.
4. Who is absent today?	4. Si:lo sé:ko géman.
5. Where have you been?	5. No akolo dungan.
6. Did you miss your bus?	6. No si:lo bus pa:tomané.
7. Did you oversleep?	7. No abako yuptoné.
8. Hang on a moment.	8. Ajjako du:po:to.
9. Back to your places.	9. Akolo Dungan odo do:to.
10. Prepare the next chapter for Monday.	10. Humbar so:akon chapter dém porhaiye.

CLASSROOM PHRASES

<u>ENGLISH</u>	<u>MISHING</u>
1. What page are we on?	1. Ngolu okko page do ka:la dun?
2. Can I go out?	2. Ngo bahir do gílenlage ne?
3. Can I answer the question?	3. Ngo proshno dok uttar bilayene?
4. Can I switch off the lights?	4. Ngo light dém off molayene?
5. Teacher, please can you repeat again?	5. Sir, aima mémapé lékod lubiyene?
6. Do we have to write this down?	6. Ngolu sém atpé lagiyené?
7. Sorry, for being late.	7. Aimapé méyaka ngokké déri kang.
8. Can I come in?	8. Ngo gíyalayéné?
9. Can you explain it once more, please?	9. Aima mémapé lékod lubi to:ka?
10. May I go out please?	10. Ngo bahir do gílenlage ne?
11. I am sorry, I did not hear.	11. Aimapé míyoka ngo tadbeg to:mang.
12. Can you speak louder, please?	12. Aima mímapé bodtapé luyéné?
13. Can I go to the toilet?	13. Ngo toilet dopé gílayéné?
14. May I open the window?	14. Ngo khiriki dém khulilayéné?

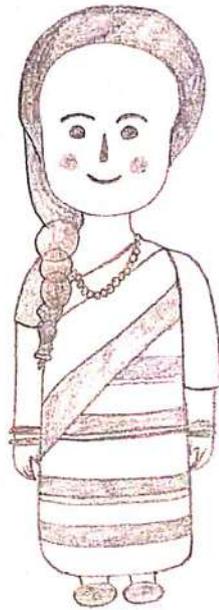
ACCOUNTABLE TALK

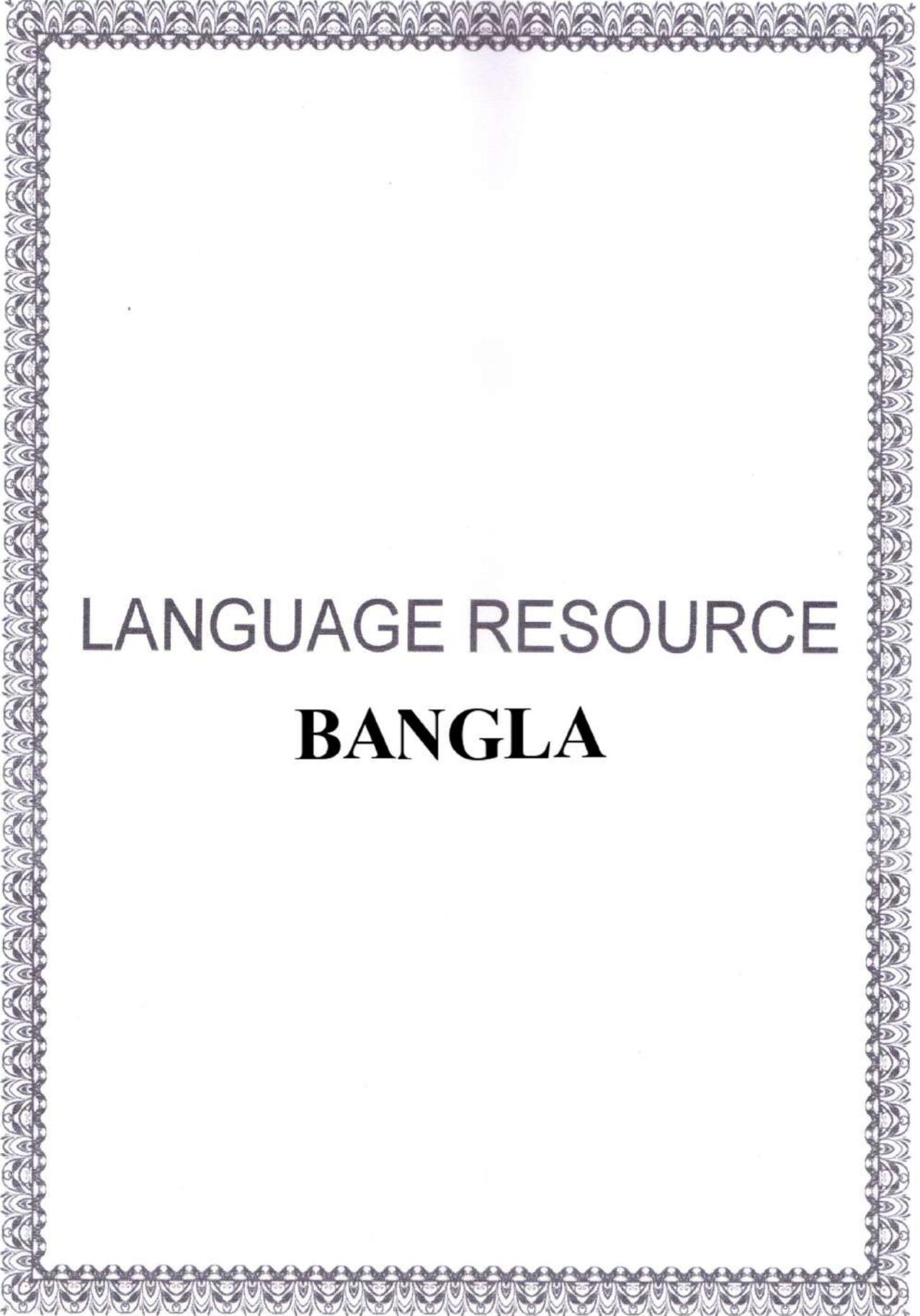
<u>ENGLISH</u>	<u>MISHING</u>
1. I agree with ___ because ___.	1. Ngo nok agom dem mélugsudak.
2. I disagree with ___ because ___.	2. Ngo nok agom dem mélugsuma.
3. So, what you are saying is ___?	3. Sa, no okkom lupé médaga né?
4. Can you explain what you mean?	4. Aima mémape no okko émna ludaga bujaiye né?
5. Can you tell me more about that?	5. Aima mémape aru ajjoko lulayéné?
6. Can you give me an example from the text?	6. No potin dok ké udahoron ako bilayéné?
7. Where can I find that in the text?	7. Ngo édém potin do okolo mabégyén?
8. I think the author is trying to ___.	8. Lekhok dé lupé médung je.
9. Do you think that it could also mean ___?	9. Ngo mon koridag je?
10. I wonder if ____.	10. Sébí édém pé sin élaye émna no medune.

CLASSROOM RULES

<u>ENGLISH</u>	<u>MISHING</u>
1. Be helpful and responsible.	1. Ammém hohai lang.
2. Don't laugh at people in class.	2. Class do: ammém yirkayo.
3. Don't chew gum in class.	3. Class do: chewing gum doyoka.
4. Don't eat in class.	4. Class do: okkom sín doyok.
5. Listen to the teacher.	5. Master lok agom tadlang.
6. Listen when others are talking.	6. Ammé agom luyém tadlang.
7. Be kind and fair to others.	7. Amiké logod:do aíla du:lang.
8. Always tell the truth.	8. Agíném aa:ro: agom lulang.
9. Don't draw on the tables or walls.	9. Table éná wall do:likhiyok.
10. Respect others.	10. Ammém honman lang.
11. Don't throw things in class.	11. Class do: bostu ém éryok.
12. Don't drop rubbish on the floor.	12. Floor do: jabor érpak yok.
13. Work and play safely.	13. Aa:nsu la kam ém ílang.
14. Work quietly.	14. Asopé kam dém ítok.
15. Always work hard and do your best.	15. Agíném kosto íla aípé kam ém ílang.

16.Cooperate with your teacher and classmates.	16.Master éna aajon logod do milila dulang.
17.Be on time for class.	17.Class do:homoi lo gílang.
18.Keep your work neat and organized.	18.Kam ém poripati pé ílang.



A decorative border with a repeating floral or geometric pattern surrounds the central text.

LANGUAGE RESOURCE
BANGLA

CLASSROOM LANGUAGE

শ্রেণীকক্ষের ভাষা

Good morning

Good morning, everybody.

Good afternoon, everybody.

How are you?

How are you today?

How are you getting on?

How's life?

Are you feeling better today, Sam?

Time to begin

Let's begin our lesson now.

Is everybody ready to start?

I think we can start now.

Now we can get down to work.

Waiting to start

I'm waiting for you to be quiet.

Stop talking and be quiet.

Settle down now so we can start.

Put your things away

শুভ সকাল

শুভ সকাল, সবাই।

শুভ বিকাল, সবাই

কেমন আছেন?

আজ কেমন আছেন?

আপনি কিভাবে হচ্ছে?

জীবন কেমন চলছে?

তুমি কি আজ ভালো বোধ করছ, স্যাম?

শুরু করার সময়

এখন আমাদের পাঠ শুরু করা যাক

সবাই কি শুরু করতে প্রস্তুত?

আমি মনে করি আমরা এখন শুরু করতে পারি।

এখন আমরা কাজে নামতে পারি।

শুরুর অপেক্ষায়

আমি তোমার জন্য চুপ করে অপেক্ষা করছি।

কথা বলা বন্ধ করুন এবং চুপ থাকুন।

এখন বসতি স্থাপন করুন যাতে আমরা শুরু করতে পারি।

আপনার জিনিস দূরে রাখুন

Close your books.

আপনার বই বন্ধ করুন।

Put your books away.
Pack your things away

আপনার বই দূরে রাখুন
আপনার জিনিস দূরে প্যাক.

Register

নিবন্ধন করুন

Who is absent today?

কে আজ অনুপস্থিত?

Who isn't here today?

আজ এখানে কে নেই?

Why were you absent last Friday?

গত শুক্রবার অনুপস্থিত ছিলেন কেন?

Late

দেরী

Where have you been?

কোথায় ছিলে?

We started ten minutes ago.

আমরা দশ মিনিট আগে শুরু করেছি।

What have you been doing?

আপনি কি করছেন?

Did you miss your bus?

আপনি কি আপনার বাস মিস করেছেন?

Did you oversleep?

আপনি কি অতিরিক্ত ঘুমিয়েছিলেন?

Don't let it happen again.

এটা আবার ঘটতে না.

Wait a minute

এক মিনিট অপেক্ষা করুন

Hang on a moment.

কিছুক্ষণ অপেক্ষা করুন।

Just hold on a moment.

শুধু একটি মুহূর্ত ধরে রাখুন।

Stay where you are for a moment.

যেখানে আছেন সেখানেই থাকুন কিছুক্ষণ।

Just a moment, please.

শুধু একটি মুহূর্ত, দয়া করে.

Back to your places.

আপনার জায়গায় ফিরে যান

Homework

বাড়ির কাজ

Prepare the next chapter for Monday.

সোমবারের জন্য পরবর্তী অধ্যায় প্রস্তুত করুন।

There is no homework today.

আজ কোন হোমওয়ার্ক নেই।

Remember your homework.

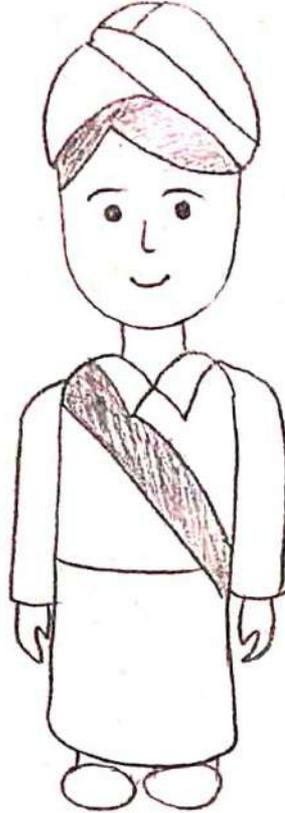
আপনার বাড়ির কাজ মনে রাখবেন

Take a worksheet as you leave.

যাওয়ার সময় একটি ওয়ার্কশীট নিন।

Back to School

স্কুলে ফিরে যান



Classroom language শ্রেণীকক্ষের ভাষা

Look at the board. Write on the board. Dictate a sentence.

বোর্ডের দিকে তাকান। বোর্ডে লিখুন। একটি বাক্য লিখুন।

Copy the word. Take notes. Correct the mistake

শব্দটি অনুলিপি করুন। নোট নিন। ভুল সংশোধন করুন

Introduce yourself. Come here, please.

নিজের পরিচয় দিন। এখানে আসুন, দয়া করে.

Open your books to page ten. Share a book.

পৃষ্ঠা দশে আপনার বই খুলুন. একটি বই শেয়ার করুন।

Be quiet, please. Work on your own.

চুপ কর, প্লিজ। আপনার নিজের কাজ.

Repeat after me.

আমার পরে পুনরাবৃত্তি.

Work in pairs. Ask your partner.

জোড়ায় জোড়ায় কাজ করুন। আপনার সঙ্গীকে জিজ্ঞাসা করুন।

Erase the board, please.

বোর্ড মুছে দিন, দয়া করে.

Put away your books. Clear off your desk. Leave the room.

তোমার বইগুলো ফেলে দাও। আপনার ডেস্ক পরিষ্কার করুন। রুম ছেড়ে।

Label the picture. Unscramble the words.

ছবি লেবেল করুন। শব্দগুলো খুলে ফেলুন।

Pick up the pen. Put down the pen.

কলম তুলুন। কলম নামিয়ে রাখুন।

Say your name. Spell your name

আপনার নাম বলুন। আপনার নামের বানান

Take out a piece of Paper. Pass a test. Hand in your test.

এক টুকরো কাগজ বের কর। একটি পরীক্ষা পাস. আপনার পরীক্ষায় হাত দিন।

How do you spell 'friend'?

আপনি কীভাবে 'বন্ধু' বানান করবেন?

Raise your hand. Participate in class. Ask for help.

হাত বাড়াও। ক্লাসে অংশগ্রহণ করুন। সাহায্যের জন্য জিজ্ঞাসা করুন.

Stand up, please. Sit down, please.

দাঁড়ান, দয়া করে. বসুন, দয়া করে.

Ask a question. Answer a question.

একটি প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করুন. একটি প্রশ্নের উত্তর দিন।

Look at the picture. Draw a picture.

ছবিটা দেখুন। একটি ছবি আঁকুন।

What's this in English?

ইংরেজিতে এটা কি?

Match the items. Underline the word. Cross out the word. Circle the word

আইটেম মেলে. শব্দটি আন্ডারলাইন করুন।
শব্দটি অতিক্রম করুন। শব্দটি বৃত্ত করুন

Read the dialogue. Listen and repeat. Listen to the CD.

সংলাপ পড়ুন। শুনুন এবং পুনরাবৃত্তি করুন।
সিডি শুনুন।

Fill in the blank. Choose the correct answer. Circle the answer.

শূন্যস্থান পূরণ করুন। সঠিক উত্তর নির্বাচন
করুন। উত্তরটি বৃত্ত করুন।



CLASSROOM LANGUAGE

শ্রেণীকক্ষের ভাষা

Good Morning / Afternoon	শুভ সকাল/বিকাল
Open your book / workbooks on page	পৃষ্ঠায় আপনার বই/ওয়ার্কবুক খুলুন
What does mean in our language?	আমাদের ভাষায় মানে কি?
It is a test. You have.... minutes to complete it	এটা একটা পরীক্ষা। এটি সম্পূর্ণ করার জন্য আপনার কাছে... মিনিট আছে
What's the matter?	কি ব্যাপার?
Can I help you?	আমি কি আপনাকে সাহায্য করতে পারি?
Open your exercise books	আপনার ব্যায়াম বই খুলুন
Have you all finished?	আপনি কি সব শেষ?
Open your work / exercise book at the homework	বাড়ির কাজের সময় আপনার কাজ/ব্যায়ামের বই খুলুন
The homework is on page exercise....	হোমওয়ার্ক পৃষ্ঠায় ব্যায়াম হয়
Sit Down.	বসুন।
Be quite, please. / silence, please. Stand up.	ভালো থাকুন, দয়া করে. / নীরবতা, দয়া করে। উঠে দাঁড়াও।
Come to the backboard please.	দয়া করে ব্যাকবোর্ডে আসুন।
Open /Close the windows, Please.	জানালা খুলুন/বন্ধ করুন, অনুগ্রহ করে।
You are going to work in group of three / four	আপনি তিন/চার জনের দলে কাজ করতে যাচ্ছেন

Accountable Talk

জবাবদিহিমূলক কথাবার্তা

I agree with _____ because _____

"আমি একমত _____ কারণ _____

I disagree with _____ because _____

আমি একমত নই _____ কারণ _____

"So, what you are saying is _____?"

"তাহলে, আপনি যা বলছেন তা হল _____?"

"Can you explain what you mean?"

"আপনি কি বোঝাতে চান আপনি ব্যাখ্যা করতে পারেন?"

"Can you tell me more about that?"

"আপনি কি আমাকে এটি সম্পর্কে আরও বলতে পারেন?"

"Can you give me an example from the text?"

"আপনি কি আমাকে পাঠ্য থেকে একটি উদাহরণ দিতে পারেন?"

"Where can I find that in the text?"

"আমি পাঠ্যটিতে এটি কোথায় পেতে পারি?"

I think the author is trying to _____

আমি মনে করি লেখক চেষ্টা করছেন _____

I infer _____ because _____

আমি অনুমান করি _____ কারণ _____

"I noticed that _____

"আমি এটা লক্ষ্য করেছি _____

"I'd like to go back to what _____ said about _____ because _____

"আমি যা বলেছি _____ তাতে ফিরে যেতে চাই _____ কারণ _____

I can relate to that because _____

*আমি এর সাথে সম্পর্ক রাখতে পারি কারণ _____

"Do you think that it could also mean _____?"

"আপনি কি মনে করেন যে এর অর্থও হতে পারে _____?"

"I wonder if _____

"আমি ভাবছি যদি _____

Classroom Rules

ক্লাসরুমের নিয়ম

Respect personal space, rights and property of others.

ব্যক্তিগত স্থান, অধিকার এবং অন্যদের সম্পত্তি সম্মান করুন।

Be helpful and responsible.

সহায়ক এবং দায়িত্বশীল হন।

Don't laugh at people in class.

ক্লাসের লোকদের নিয়ে হাসবেন না।

Don't chew gum in class.

ক্লাসে গাম চিবিয়ে খাবেন না।

Listen to the teacher. Listen when others are talking.

শিক্ষকের কথা শুনুন। অন্যরা যখন কথা বলছে তখন শুনুন।

Don't eat in class.

ক্লাসে খাবে না।

Be kind and fair to others.always tell the truth.

অন্যদের প্রতি সদয় এবং ন্যায্য হন। সর্বদা সত্য বলুন।

Follow directions.

নির্দেশাবলী অনুসরণ করুন।

One person talks at a time.

এক সময়ে এক ব্যক্তি কথা বলে।

Don't throw things in class.

ক্লাসে জিনিস ফেলবেন না।

Don't draw on the tables or walls!

টেবিল বা দেয়ালে আঁকবেন না!

Don't drop rubbish on the floor.

মেঝেতে আবর্জনা ফেলবেন না।

Respect others. Be kind with your words and actions.

অন্যদের সম্মান করুন। আপনার কথা এবং কাজের সাথে সদয় হন।

Work and play safely.

নিরাপদে কাজ করুন এবং খেলুন।

Raise your hand and wait to be called on.

আপনার হাত বাড়ান এবং কল করার জন্য অপেক্ষা করুন।

Keep hands, feet and objects to yourself.

হাত, পা এবং জিনিস নিজের কাছে রাখুন।

Keep your work neat and organized.

আপনার কাজ গুছিয়ে রাখুন।

Work quietly. Do not disturb others who

চুপচাপ কাজ করুন। অন্য যারা কাজ

are working.

করছেন তাদের বিরক্ত করবেন না।

Always work hard and do your best.

সর্বদা কঠোর পরিশ্রম করুন এবং আপনার সেরাটি করুন।

Always have homework and supplies.

সর্বদা হোমওয়ার্ক এবং সরবরাহ আছে.

Cooperate with your teacher and classmates.

আপনার শিক্ষক এবং সহপাঠীদের সাথে সহযোগিতা করুন।

Be on time for class.

ক্লাসের জন্য সময় মত থাকুন।



TEACHER TALK MOVES

শিক্ষক কথোপকথন সংলাপ

HELP CHILDREN SHARE, EXPAND AND CLARIFY THEIR OWN THINKING

1. Time to think

Pair talk

Writing as think time

Wait time

2. Say more

"Go on." "Tell me more"

"Can you say a bit more about that?"

"What do you mean by that?" "Can you give an example?"

3. So, are you saying...?

"So, let me see if I've got what you're saying. Are you saying...?" (always leave space for the child to agree or disagree and say more)

4. Who can rephrase or repeat?

"Who can repeat what Maya just said, or put it into their own words?"

"What did your partner say?" (after pair talk)

HELP CHILDREN DEEPEN THEIR REASONING

5. Ask for evidence or reasoning

"How do you know?"

"Why do you think that?" "What's your evidence?" "How did you arrive at that conclusion?"

6. Challenge or counter-example

"Does it always work that way?"

"How does that idea fit with Mark's example?"

বাচ্চাদের তাদের নিজস্ব চিন্তাভাবনা শেয়ার করতে, প্রসারিত করতে এবং স্পষ্ট করতে সাহায্য করুন

1. চিন্তা করার সময়

জুড়ি আলাপ

চিন্তার সময় হিসাবে লেখা

অপেক্ষার সময়

2. আরও বলুন

"যাও।" "আমাকে আরও বলুন"

"আপনি কি এটি সম্পর্কে আরও কিছু বলতে পারেন?"

"এর মানে কি?" "আপনি একটি উদাহরণ দিতে পারেন?"

3. তাহলে, আপনি বলছেন...?

"তাহলে, আমাকে দেখতে দিন আপনি যা বলছেন তা আমি পেয়েছি কিনা। আপনি কি বলছেন...?" (সন্তানের একমত বা অসম্মত হওয়ার জন্য সর্বদা জায়গা ছেড়ে দিন এবং আরও কিছু বলুন)

4. কে রিফ্রেজ বা পুনরাবৃত্তি করতে পারে?

"কে মায়্যা এইমাত্র যা বলেছে তা পুনরাবৃত্তি করতে পারে বা তাদের নিজের কথায় বলতে পারে?"

"তোমার সঙ্গী কি বললো?" (জোড়া কথা বলার পর)

বাচ্চাদের অন্যদের সাথে চিন্তা করতে সাহায্য করুন

5. প্রমাণ বা যুক্তির জন্য জিজ্ঞাসা করুন

"আপনি কিভাবে জানেন?"

"কেন ভাবছেন?" "তোমার প্রমাণ কি?" "আপনি কিভাবে এই উপসংহারে পৌঁছেছেন?"

6. চ্যালেঞ্জ বা পাল্টা উদাহরণ

"এটা কি সবসময় এইভাবে কাজ করে?"

"কিভাবে এই ধারণাটি মার্কের উদাহরণের সাথে

"What if it had been a two- digit number instead?"

HELP CHILDREN LISTEN CAREFULLY TO EACH OTHER

7. Agree/Disagree

"Do you agree/disagree? (and why?)"

"What do people think about what Cleo said?"

"Does anyone want to respond to that idea?"

8. Add on

"Who can add onto the idea that Jamal is building?"

"Can anyone take that suggestion and push it a little further?"

9. Explaining what someone else means

"Who can explain what Aisha means when she says that?"

"Who thinks they could explain why Sam came up with that answer?"

"Why do you think he said that?"

খাপ খায়?"

"এর পরিবর্তে যদি এটি একটি দুই-সংখ্যার সংখ্যা হত?"

বাচ্চাদের একে অপরের কথা মনোযোগ সহকারে শুনতে সাহায্য করুন

7. একমত/অসম্মত

"আপনি কি একমত/অসম্মত? (এবং কেন?)"

"ক্লিও যা বলেছিল সে সম্পর্কে লোকেরা কী মনে করে?"

"কেউ কি সেই ধারণাটির প্রতিক্রিয়া জানাতে চান?"

8. যোগ করুন

"জামাল যে তৈরি করেছে সেই ধারণা কে যোগ করতে পারে?"

"কেউ কি সেই পরামর্শটি নিতে পারেন এবং এটিকে আরও কিছুটা এগিয়ে নিতে পারেন?"

9. অন্য কেউ মানে কি ব্যাখ্যা

"কে বোঝাতে পারে যে আয়েশা যখন বলেছে তার মানে কি?"

"কে মনে করে যে তারা ব্যাখ্যা করতে পারে কেন স্যাম এই উত্তরটি নিয়ে এসেছে?"

"আপনি মনে করেন কেন তিনি এমন বলেছেন?"

CLASSROOM LANGUAGE

শ্রেণীকক্ষের ভাষা

Good morning/afternoon.

শুভ সকাল/বিকাল।

Open your books/workbooks on page

পৃষ্ঠায় আপনার বই/ওয়ার্কবুক খুলুন

What's the matter?

কি ব্যাপার?

Open your exercise books.

আপনার ব্যায়াম বই খুলুন।

Have you all finished?

আপনি কি সব শেষ?

Be quiet, please./ Silence, please.

চুপ কর, প্লিজ।/ নীরবতা, প্লিজ।

Can I help you?

আমি কি আপনাকে সাহায্য করতে পারি?

Come to the blackboard,

ব্যাকবোর্ডে আসা,

What does mean in our language?

আমাদের ভাষায় মানে কি?

You are going work in pairs.

আপনি জোড়ায় জোড়ায় কাজ করতে যাচ্ছেন।

It is a test. You have minutes to complete it.

এটা একটা পরীক্ষা। এটি সম্পূর্ণ করার জন্য আপনার কাছে মিনিট আছে।

Sit down.

বসুন।

Stand up.

উঠে দাঁড়াও।

Open your work/ exercise book at the homework.

হোমওয়ার্কে আপনার কাজ/ব্যায়ামের বই খুলুন।

You are going to work in group of three/four.

আপনি তিন/চার জনের দলে কাজ করতে যাচ্ছেন।

The homework is on page exercise
Open/close the window, please.

হোমওয়ার্ক পাতায় আছে..., ব্যায়াম
জানালা খুলুন/বন্ধ করুন, অনুগ্রহ করে।

Classroom Phrases শ্রেণীকক্ষের বাক্যাংশ

What page are we on?

I am ready. May I start it?

Can I go out?

Can I answer the question?

Can I switch off the lights?

Teacher, please can you repeat again?

Can I open the window?

Can we pack our things now?

May I join the class/group?

What is the homework?

Do we have to write this down?

Sorry, for being late.

May I open / close the window?

Can I come in?

Can you explain it once more, please?

May I go out please?

Is this right?

Is this correct?

I am sorry. I did not hear.

আমরা কোন পৃষ্ঠায় আছি?

আমি প্রস্তুত. আমি কি এটা শুরু করতে পারি?

আমি কি বাইরে যেতে পারি?

আমি প্রশ্নের উত্তর দিতে পারি?

আমি কি লাইট বন্ধ করতে পারি?

শিক্ষক, আপনি আবার পুনরাবৃত্তি করতে পারেন?

আমি কি জানালা খুলতে পারি?

আমরা কি এখন আমাদের জিনিসপত্র প্যাক করতে পারি?

আমি কি ক্লাস/গ্রুপে যোগ দিতে পারি?

বাড়ির কাজ কি?

আমরা কি এটা লিখতে হবে?

দুঃখিত, দেরী করার জন্য

আমি কি জানালা খুলতে/বন্ধ করতে পারি?

আমি কি ভিতরে আসতে পারি?

আপনি এটা আরেকবার ব্যাখ্যা করতে পারেন, দয়া করে?

আমি কি দয়া করে বাইরে যেতে পারি?

এটা কি ঠিক?

এটা কি সঠিক?

আমি দুঃখিত শুনলাম না

আপনি কি জোরে কথা বলতে পারেন, দয়া করে?

Can you speak louder, please?

Which book?

Can you explain that again?

When is the exam?

When is the homework for?

I have done this.

Can I go to the toilet?

Can I pull up the blinds?

Can I pulldown the blinds?

Can you help me, please?

কোন বই?

আপনি আবার যে ব্যাখ্যা করতে পারেন?

পরীক্ষা কবে?

কখন বাড়ির কাজ?

আমি এই কাজ করেছি।

আমি কি টয়লেটে যেতে পারি?

আমি কি পরদা টানতে পারি?

আমি কি পরদা টানতে পারি?

আপনি আমাকে সাহায্য করতে পারেন, দয়া করে?

CLASSROOM LANGUAGE

শ্রেণীকক্ষের ভাষা

I am sorry. I did not hear.

Can I open the window?

I have done this.

Can I go to the toilet?

May I join the class/group?

Sorry, for being late.

Can you explain it once more, please?

May I go out, please?

May I open/close the window?

What page are we on?

Which book?

Can you speak louder, please?

Where is the exam?

Can you explain that again?

I am ready. May I start it?

Can I come in?

Can I pull up the blinds?

Can I answer the question?

Can I switch off the lights?

আমি দুঃখিত শুনলাম না।

আমি কি জানালা খুলতে পারি?

আমি এই কাজ করেছি।

আমি কি টয়লেটে যেতে পারি?

আমি কি ক্লাস/গ্রুপে যোগ দিতে পারি?

দুঃখিত, দেরী করার জন্য

আপনি এটা আরেকবার ব্যাখ্যা করতে পারেন, দয়া করে?

আমি কি বাইরে যেতে পারি, দয়া করে?

আমি কি জানালা খুলতে/বন্ধ করতে পারি?

আমরা কোন পৃষ্ঠায় আছি?

কোন বই?

আপনি কি জোরে কথা বলতে পারেন, দয়া করে?

পরীক্ষা কোথায়?

আপনি আবার যে ব্যাখ্যা করতে পারেন?

আমি প্রস্তুত. আমি কি এটা শুরু করতে পারি?

আমি কি ভিতরে আসতে পারি?

আমি কি খড়খড়ি টানতে পারি?

আমি প্রশ্নের উত্তর দিতে পারি?

আমি কি লাইট বন্ধ করতে পারি?

What is the homework?

বাড়ির কাজ কি?

Do we have to write this down?

আমরা কি এটা লিখতে হবে?

When is the homework for?

কখন বাড়ির কাজ?

Can we pack our things now?

আমরা কি এখন আমাদের জিনিসপত্র প্যাক করতে পারি?

Can I go to the board?

আমি কি বোর্ডে যেতে পারি?



Classroom Language

শ্রেণীকক্ষের ভাষা

May I join the class/group?

আমি কি ক্লাস/গ্রুপে যোগ দিতে পারি?

Can I come in?

আমি কি ভিতরে আসতে পারি?

Can you explain it once more, please.

আপনি কি আরও একবার ব্যাখ্যা করতে পারেন, দয়া করে.

I don't understand. Could you repeat that, please?

আমি বুঝতে পারছি না। আপনি যে পুনরাবৃত্তি করতে পারেন, দয়া করে?

May I go to the toilet, please?

আমি কি টয়লেটে যেতে পারি, প্লিজ?

May I go out please?

আমি কি দয়া করে বাইরে যেতে পারি?

Sorry, for being late.

দুঃখিত, দেরী করার জন্য

What does mean in our language?

আমাদের ভাষায় মানে কি?

What do we have to do now?

এখন আমাদের কি করার আছে?

Could you help me please?

আপনি কি আমাকে সাহায্য করতে পারেন?

What page are we on?

আমরা কোন পৃষ্ঠায় আছি?

I'm ready. May I start it?

আমি প্রস্তুত. আমি কি এটা শুরু করতে পারি?

May I open/close the window?

আমি কি জানালা খুলতে/বন্ধ করতে পারি?

What is the homework?

বাড়ির কাজ কি?

I was absent on the last lesson.

শেষ পাঠে আমি অনুপস্থিত ছিলাম।

I could not do my homework because....

আমি আমার বাড়ির কাজ করতে পারিনি কারণ...

Do we have to hand in this exercise?

আমাদের কি এই অনুশীলনে হাত দিতে হবে?

How do you say in English?

আপনি কিভাবে ইংরেজিতে বলেন.....?

How is this word pronounced?

কিভাবে এই শব্দ উচ্চারিত হয়?

How do you spell that word?

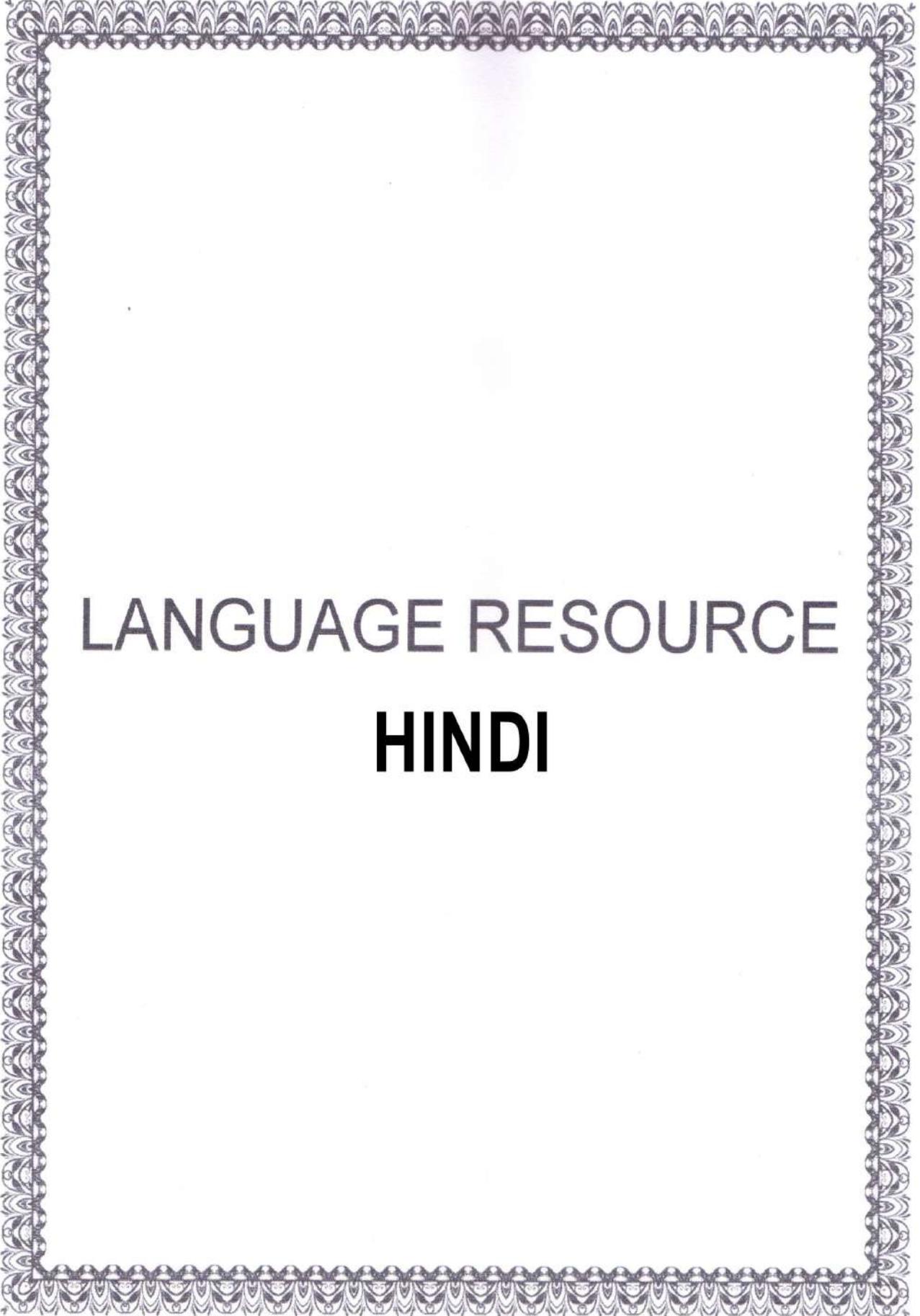
কিভাবে আপনি যে শব্দ বানান?

Do we have to write this down?

আমরা কি এটা লিখতে হবে?

I don't have a.... Can I borrow one?

আমার একটা নেই.... আমি কি একটা ধার করতে পারি?

A decorative border with a repeating pattern of stylized floral or geometric motifs surrounds the central text.

LANGUAGE RESOURCE
HINDI

श्रेणीकक्षा के नियम

दूसरों की व्यक्तिगत जगह, अधिकार और संपत्ति का सम्मान करे।
मददगार और जिम्मेदार बने।
कक्षा में किसी का मजाक ना उड़ाए।
कक्षा में स्विगम ना चबाए।
शिक्षक की बातें सुने। जब कोई और बोल रहा है तो ध्यान से सुने।
दूसरों के प्रति दयालु और निष्क रहे। हमेशा सच बोले।
एक समय में केवल एक व्यक्ति बोले।
मेज या दीवारों पे ना लिखे।
दूसरों का सम्मान करे। अपने शब्दों और कार्यों में दयालु रहें।
हाथ उठाए और बुलाए जाने का इंतज़ार करे
अपने हाथ, पैर और वस्तुएं अपने पास रखे
अपने काम साफ सुथरा और व्यवस्थित रखें
कक्षा में भोजन ना करें।
निर्देशों का पालन करें।
कक्षा में चीजे ना फेंके।
फर्श पर कचरा ना गिराए।
सुरक्षित रूप से काम करें और खेले।
हमेशा मेहनत से काम करें और अपना सर्वश्रेष्ठ दे। हमेशा गृहकार्य और जरूरी सामग्री लाए।
अपने शिक्षक और सहपाठियों के साथ सहयोग करें।
कक्षा के लिए समय पर आए।

उत्तरदायी वार्तालाप

मैं सहमत हूँ क्योंकि

मैं असहमत हूँ क्योंकि...

- "तो, आप जो कह रहे हैं वर यह है कि..."
- "क्या आप समझा सकते हैं कि आपका क्या मतलब है?"
- "क्या आप उसके बारे में और बता सकते हैं?"
- "क्या आप पाठ से एक उदाहरण दे सकते हैं?"
- "मुझे लगता है कि लेखक यह करने की कोशिश कर रहा है कि...
- मेरा अनुमान है..... क्योंकि....
- "मैंने देखा कि..."
- "मैं वापस उस बात पर जाना चाहूंगा, जो. ने कहा था..
- मैं इसमें संबंधित महसूस कर सकता हूँ क्योंकि.
- "क्या आपको लगता है कि इसका मतलब यह भी हो सकता है ?"
- "मुझे आश्चर्य है कि क्या.

कक्षा की भाषा

बोर्ड को देखें बोर्ड पर लिपियों, एक वाक्य कहौं।

अपना परिचय दें। कृपया यहा आना। अपनी किताबें खोलकर दसवाँ पृष्ठा खोलें। यह किताब साझा करें।

कृपया शांत रहें। अपना काम स्वयम् करें।

मेरे बाद दोहराएँ। जोड़ियों में काम करें। अपने सहयोगियों से पुछें,

कृपया बोर्ड मिटा दो।

अपनी पुस्तकें उचित स्थान पर अपनी पुस्तकों को रस दो। रखें/

अपनी मेज साफ करो.

कमरे से बाहर निकलो, मित्र वों नामकरण करो, शब्दों को सही क्रम में निम्न: वाक्यों को सही क्रम में सजाए

शब्द की प्रतिनिधि बनाएँ। नोट ले लो गलती को सही करें।

कलम उठाओ कलम नीचे रख दो / लिखना बंद करें।

यह अंग्रेजी में क्या है सामग्रीयों को मिलाएँ शिख को रेखांकित करें। शब्द को कार्टिये। शब्द पर गोलाकार बनाएँ।

अपना नाम बोलो अपने नाम की वर्तनी बोल्लो

कागज का एक टुकड़ा निकाल लें। परीक्षा पास करना अपना परीक्षा पत्र जगा करें।

आप'मित्र' शब्दों को कैसे उच्चारण करते हैं.

अपना हाथ कक्षा में भाग लें मदद के लिए पूछना,

कृपया खड़े हो जाइये। कृपया बैठ जाएं.

एक प्रश्न पूछें, प्रश्न का उत्तर दें। तस्वीर पर देखो. एक तस्वीर अंकन करें।

• संलाप पदों सुनो और दोहराओं सोली सुनें।

• रिक्त स्थान भरें. सही उत्तर का चयन करें। उत्तर पर घेरा लगाएँ

सुप्रभात!

* सुप्रभात सभी को !

* सबको दोपहर का नमस्ते।

* सभी को नमस्कार।

तुम कैसे हो ?

* तुम आज कैसे हो ?

* आप कैसे हैं?

* जिंदगी कैसी चल रही है।

* अपनी चीजें अलग एख दो।

* अपनी किताबें बंद करो।

* अपनी किताबें दूर रखो। * अपना सामान पैक करो।

पंजीकरण

* आज कौन अनुपस्थित है?

* आज यहाँ कौन अनुपस्थित है?

* तुम पिछले शुक्रवार को क्यों अनुपस्थित थे?

* देर

* क्या आज तुम पहले से अच्छा महसूस कर रहे हो ?

* हम दस मिनट पहले शुरू कर चुके हैं,

* तुम कहाँ थे ?

* तुम क्या कर रहे थे?

समय शुरू होने को है।

* क्या देर तक सो रहे थे

* ऐसा फिर होने मत देना।

* एक पल रुको।

* चलो अपना पाठ शुरू करें अब

एक मिनट रुफो।

* क्या तुम सब शुरू करने के लिए तैयार हो ?

* मैं सोचती हूँ हमलोग अब शुरू कर सकते हैं।

* अब हम काम पर लग सकते हैं।

आरंभ होने की प्रतीक्षा में।

* मैं तुम्हारे शांत होने की प्रतीक्षा कर रही हूँ।

* बात करना बन्द करो और शांत रहो।

* अभी शांत हो जाओ ताकि हम शुरू कर सकें।

* बस एक पल रुको।

* तुम जहाँ हो नहीं एक क्षण के लिए रुको।

* कृपा! एक पल के लिए रुकें।

* अपने-अपने स्थान पर प्रस्थान करें। गृह कार्य

* अगला पाठ सोमवार के लिए तैयार करें।

* आज के लिए कोई गृह कार्य नहीं है।

अपना गृहकार्य याद रखना ।

जाने से पहले एक कार्यपत्रक ले लेना।

शिक्षक के संवाद को प्रोत्साहित करने के लिए बातचीत के तरीके

बच्चों को अपने विचारों को साझा करने, विस्तार करने और स्पष्ट करने में मदद करें।

1. सोचने का समय

जोड़ी में बातचीत ।

लिखकर सोचें।

इंतजार का समय

२. और बताएं

”आगे बताएं और जानकारी दें”

”क्या आप उस विषय में थोड़ा और विस्तार से बता सकते हैं?”

इसका क्या मतलब है?”

” क्या आप एक उदाहरण दे सकते हैं?”

3. तो आप क्या कह रहे हैं?

* क्या आप सहमत हैं। असहमत है? (और क्यों?)

"लोग कित्तयो की बात के बारे में क्या सोचने हैं?"

क्या कोई उस विचार का जवाब देना चाहता है?"

8. जोड़ें

जमाल के विचार को आगे बढ़ाने के लिए कौन मोगदान कर सकता है?"

" क्या कोई उस सुझाव को थोड़ा और आगे बढ़ा सकता है?"

१. किसी और के विचारों की व्याख्या करना

आइशा का मतलब क्या है जब वह यह कदती है, इसकी व्यास्मा कौन कर सकता है।

सम के उस उत्तर के पीछे का कारण कौन समझा सकता है?"

आपको क्या लगता है कि उसने ऐसा क्यों कहा ?"

श्रेणीकक्षा के भाषा

क्या हमें इसे लिखना है?

क्या में कक्षा समूह में शामिल हो सकता हु?

मुझे समझ में नहीं आया। कृपया आप इसे फिर से दोहराएंगे क्या?

हमारी भाषा मेंका क्या मतलब है?

अब हमें क्या करना है?

गृहकार्य क्या है?

में तैयार हु। क्या में आरम्भ करु?

में पिछले पाठ में अनुपस्थित था।

इस शब्द का उच्चारण कैसे करते हे?

क्या मैं अंदर आ सकता हू?
क्या मैं टॉयलेट जा सकता हू?
कृपया क्या मैं बाहर जा सकता हू
...को अंग्रेजी में कैसे कहते हैं
क्या आप एक बार फिर समझा सकते हैं?
देर से आने के लिए माफी
कृपया क्या आप मेरी मदद कर सकते हैं
हम किस पृष्ठ पर हैं?
क्या मैं खिड़की खोल/ बंद कर सकता हू?

कक्षा के वाक्यांश

हम किस पृष्ठ पर हैं?

मैं तैयार हूँ। क्या मैं इसे शुरू कर सकता हूँ?
क्या मैं बाहर जा सकता हूँ?
क्या मैं इस प्रश्न का उत्तर दे सकता हूँ?
क्या मैं लाइट बंद कर सकता हूँ?
शिक्षक, कृपया पुनः दोहरा सकते हैं?
क्या मैं खिड़कियाँ खोल सकता हूँ?
क्या हम अब अपना सामान बाँध सकते हैं?
क्या मैं कक्षा/समूह में शामिल हो सकता हूँ?
गृह कार्य क्या है?
क्या हमें यह लिखना होगा?
देर से आने के लिए क्षमा करें।
क्या मैं खिड़की खोल/बंद कर सकता हूँ?
क्या मैं बोर्ड पर जा सकता हूँ?
क्या मैं आ सकता हूँ?
क्या आप कृपया इसे एक बार फिर समझा सकते हैं?

क्या यह सही है?
क्या यह शुद्ध है?
मैं दुःखित हूँ, मैंने नहीं सुना।
क्या आप कृपया जोर से बोल सकते हैं?
कौन सी किताब है?
क्या आप इसे फिर से समझा सकते हैं?
परीक्षा कब है?
गृहकार्य कब हैं?
मैंने कर लिया।
क्या मैं शौचालय जा सकता हूँ ?
क्या मैं पर्दा हटा सकता हूँ ?
क्या मैं पर्दा नीचे कर सकता हूँ?
कृपया क्या आप मेरी मदद कर सकते हैं ?

श्रेणीकक्षा की भाषा

मुझे क्षमा करें। मैंने सुना नहीं।
क्या मैं खिड़की खोल/बंद कर सकता/सकती हूँ?
देर से आने के लिए क्षमा करें।
कृपया, क्या मैं बाहर जा सकता/सकती हूँ?
हम कौनसे पृष्ठ पर थे?
कृपया, क्या आप जोर से बोल सकते हैं?
क्या आप इसे दोबारा समझा सकते हैं?
क्या मैं अंदर आ सकता/सकती हूँ?

क्या मैं इस प्रश्न का उत्तर दे सकता/सकती हूँ?

गृहकार्य क्या है?

गृहकार्य कब तक के लिए है?

क्या मैं बोर्ड तक जा सकता/सकती हूँ?

मैंने यह कर लिया/कर चुकी हूँ।

क्या मैं कक्षा में शामिल हो सकता/सकती हूँ?

कृपया, क्या आप इसे दोबारा समझा सकते हैं?

क्या मैं खिड़की खोल/बंद कर सकता/सकती हूँ?

कौन सी किताब है?

परीक्षा कब है?

मैं तैयार हूँ। क्या मैं इसे आरंभ कर सकता/सकती हूँ?

क्या मैं जल्दी इधर से जा सकता/सकती हूँ?

क्या मैं लाइट बंद कर सकता/सकती हूँ?

क्या अभी हम अपने सामान समेट सकते हैं?

उत्तरदायी संवाद

मैं _____ से सहमत हूँ क्योंकि _____।

मैं _____ से असहमत हूँ क्योंकि _____।

तो, तुम कह रहे हो कि _____?

क्या आप समझा सकते हैं कि आपका मतलब क्या है?

क्या आप मुझे इसके बारे में और बता सकते हैं?

क्या आप मुझे वापस इसमें रमण उदाहरण दे सकते हैं?

मैं तभी समझ पाऊँगा/पाऊँगी जब _____।

मुझे लगता है कि लेखक _____ करने की कोशिश कर रहा है।

मैं _____ अनुमान लगाता/लगाती हूँ क्योंकि _____।

मुझे यकीन है कि _____।

मैं _____ द्वारा _____ क्योंकि _____ के बारे में बात नहीं करता।

मुझे लगता है कि इसमें _____ का मतलब _____ भी हो सकता है।

मुझे ख्याल रहेगा यदि _____।

- सुप्रभात/नमस्ते।
- क्या बात है?
- कृपया चुप रहें।/शांति रखें।
- अपनी किताबें/कार्यपुस्तिकाएं पेज... पर खोलें।
- अपनी अभ्यास पुस्तिकाएं खोलें।
- क्या मैं आपकी मदद कर सकता/सकती हूँ?
- ... का हमारी भाषा में क्या अर्थ है?
- क्या आप सबने समाप्त कर लिया है?
- कृपया ब्लैकबोर्ड पर आइए।
- यह एक परीक्षा है। इसे पूरा करने के लिए आपके पास मिनट हैं।

- आप जोड़े में काम करेंगे।
- बैठ जाइए।
- खड़े हो जाइए।
- आप तीन या चार के समूह में काम करेंगे।
- अपनी कार्य/अभ्यास पुस्तिका में गृहकार्य वाला पृष्ठ खोलें।
- गृहकार्य पृष्ठ पर है, अभ्यास.....।
- कृपया खिड़की खोलें/बंद करें।



A decorative border with a repeating pattern of stylized floral or geometric motifs surrounds the central text.

LANGUAGE RESOURCE
NEPALI

1. कक्षाकोठाको भाषा (Classroom Language)

बोर्ड हेरें। बोर्डमा लेख्नुहोस्। वाक्य लेख्नुहोस्।

शब्द लेख्नुहोस्। नोटहरू लिनुहोस्। गल्ती सही गर्नुहोस् / सुधारनुहोस्।

आफ्नो नाम भन्नुहोस्। आफ्नो नाम हिज्जे गर्नुहोस्।

आफ्नो परिचय दिनुहोस्। कृपया, यहाँ आउनुहोस्।

तपाईंको पुस्तकहरू पृष्ठ दसमा खोल्नुहोस्। एउटा पुस्तक साझा गर्नुहोस्।

कृपया, शान्त रहनुहोस्। आफैले काम गर्नुहोस्।

मेरो पछि दोहोर्याउनुहोस्।

जोडीमा काम गर्नुहोस्। आफ्नो साथीलाई सोध्नुहोस्।

कृपया बोर्ड मेटाउनुहोस्।

आफ्नो पुस्तकहरू टाढा राख्नुहोस्। आफ्नो डेस्क खाली गर्नुहोस्। कोठा छोड्नुहोस्।

कलम उठाउनुहोस्। कलम तल राख्नुहोस्।

चित्रलाई लेबल गर्नुहोस्। शब्दहरू खोल्नुहोस्। वाक्यहरू क्रमबद्ध मा राख्नुहोस्।

अंग्रेजीमा यो के हो?

वस्तुहरू मिलाउनुहोस्। शब्दलाई अन्डरलाइन गर्नुहोस्। त्यो शब्द काट्नुहोस्। शब्द सर्कल गर्नुहोस्।

कागजको टुक्रा निकाल्नुहोस्। परीक्षा पास गर्नुहोस्। आफ्नो परीक्षामा हात मा पेश गर्नुहोस्।

तपाईं कसरी 'मित्र' हिज्जे गर्नुहुन्छ?

आफ्नो हात उठाउनुहोस्। कक्षामा भाग लिनुहोस्। मद्दतको लागि सोध्नुहोस्।

कृपया, उठ्नुहोस्। कृपया बस्नुहोस्।

एउटा प्रश्न सोध्नुहोस्। एउटा प्रश्नको जवाफ दिनुहोस्।

तस्विरमा हेर्नुहोस्। एउटा चित्र कोर्नुहोस्।

संवाद पढ्नुहोस्। सुन्नुहोस् र दोहोर्याउनुहोस्। सीडी सुन्नुहोस्।

खाली ठाउँ भर्नुहोस्। सही उत्तर छान्नुहोस्। उत्तरलाई घेरा/सर्कल लगाउनुहोस्।

2. कक्षा नियमहरू (Classroom Rules)

- व्यक्तिगत स्थान, अधिकार र अरूको सम्पत्तिको सम्मान गर्नुहोस्।
- सहयोगी र जिम्मेवार हुनुहोस्।
- कक्षामा मानिसहरूलाई नहाँस्नुहोस्।
- कक्षामा गम चपाउने नगर्नुहोस्।
- शिक्षकको कुरा सुन्नुहोस्। अरूले कुरा गर्दा सुन्नुहोस्।
- कक्षामा नखानु।
- अरूप्रति दयालु र निष्पक्ष हुनुहोस्। सधैं सत्य बोल्नुहोस्।
- निर्देशनहरू पालना गर्नुहोस्।
- एक पटकमा एकजना व्यक्ति बोल्छन्।
- कक्षामा चीजहरू नफाल्नुहोस्।
- टेबुल वा पर्खालहरूमा कोर्न नगर्नुहोस्।
- भुइँमा फोहोर नफाल्नुहोस्।
- काम गर्नुहोस् र सुरक्षित रूपमा खेल्नुहोस्।
- अरूलाई सम्मान गर्नुहोस्। आफ्नो बोली र कार्य संग दयालु हुनुहोस्।
- आफ्नो हात उठाउनुहोस् र कल गर्न पर्खनुहोस्।
- हात, खुट्टा र वस्तुहरू आफैँमा राख्नुहोस्।
- आफ्नो काम सफा र व्यवस्थित राख्नुहोस्।
- चुपचाप काम गर्नुहोस्। काम गर्ने अरूलाई बाधा पुऱ्याउनु हुँदैन।
- सधैं कडा परिश्रम गर्नुहोस् र आफ्नो सबै भन्दा राम्रो गर्नुहोस्। सधैं गृहकार्य र आपूर्तिहरू राख्नुहोस्।
- आफ्नो शिक्षक र सहपाठीहरू संग सहकार्य गर्नुहोस्।
- कक्षाको लागि समयमै हुनुहोस्।

3. कक्षाकोठा वाक्यांशहरू (Classroom Phrases)

हामी कुन पृष्ठमा छौं?

म तयार छु। के म यसलाई सुरु गर्न सकछु?

के म बाईरह जान सकछु?

के म प्रश्नको जवाफ दिन सकछु?

के म बत्तीहरू बन्द गर्न सकछु?

शिक्षक, कृपया फेरि दोहोर्याउन सक्नुहुन्छ?

के म झ्याल खोल्न सकछु?

के हामी अब हाम्रा चीजहरू प्याक गर्न सकछौं?

के म कक्षा/समूहमा सामेल हुन सकछु?

गृहकार्य के हो?

के हामीले यो लेख्नु पर्छ?

माफ गर्नुहोस्, ढिलो भएकोमा।

के म झ्याल खोल्न/बन्द गर्न सकछु?

के म बोर्डमा जान सकछु?

के म भित्र आउन सकछु?

कृपया, तपाईं यसलाई एक पटक फेरि व्याख्या गर्न सक्नुहुन्छ ?

कृपया म बाईरह जान सकछु?

के यो सहि हो?

के यो सहि हो?

मलाई माफ गर्नुहोस्। मैले सुनिँँ ।

कृपया, के तपाईं ठूलो स्वरमा बोल्न सक्नुहुन्छ ?

कुन किताब ?

के तपाईं यसलाई फेरि व्याख्या गर्न सक्नुहुन्छ?

परीक्षा के हो?

गृहकार्य कहिले हुन्छ?

मैले यो गरेको छु।

के म शौचालय जान सक्छु?

के म पर्दा तान्न सक्छु?

के म पर्दा तल तान्न सक्छु?

कृपया, के तपाईं मलाई मद्दत गर्न सक्नुहुन्छ ?



4. कक्षाकोठ भाषा (Classroom Language)

शुभ प्रभात / दिउँसो

कुरा के हो?

आफ्नो पुस्तक/कार्यपुस्तिका पृष्ठमा खोल्नुहोस्...

के म तपाईंलाई मद्दत गर्न सक्छु?

हाम्रो भाषामा.....को अर्थ हो?

आफ्नो अभ्यास पुस्तकहरू खोल्नुहोस्

यो एक परीक्षण हो। तपाईंसँग पूरा गर्नको लागि मिनेट छ

गृहकार्यमा आफ्नो काम / अभ्यास पुस्तक खोल्नुहोस्

के तपाईंले सबै समाप्त गर्नुभयो?

गृहकार्य पृष्ठ..... अभ्यास..... मा छ।

फेरि स्वागत छ!

बस्नुहोस्।

कृपया शान्त हुनुहोस् / कृपया मौन हुनुहोस् ।

खडा हुनुहोस्।

कृपया ब्याकबोर्डमा आउनुहोस्।

कृपया झ्याल खोल्नुहोस् / बन्द गर्नुहोस्।

तपाईं तीन/चार समूहमा काम गर्न जाँदै हुनुहुन्छ

5. कक्षाकोठा भाषा (Classroom Language)

मलाई माफ गर्नुहोस्। मैले सुनिँँ ।

के हामी अब हाम्रा चीजहरू पोको पार्नु सक्छौं?

के म झ्याल खोल्न सक्छु?

के म बोर्डमा जान सक्छु?

मैले यो गरेको छु।

के म शौचालय जान सक्छु?

के म कक्षा/समूहमा सामेल हुन सक्छु?

माफ गर्नुहोस्, ढिलो भएकोमा।

कृपया ,तपाईं यसलाई एक पटक फेरि व्याख्या गर्न सक्नुहुन्छ?

कृपया ,के म बाहिर जान सक्छु?

के म झ्याल खोल्न/बन्द गर्न सक्छु?

हामी कुन पृष्ठमा छौं?

कुन किताब ?

कृपया ,के तपाईं ठूलो स्वरमा बोल्न सक्नुहुन्छ?

परीक्षा कहाँ छ?

के तपाईं यसलाई फेरि व्याख्या गर्न सक्नुहुन्छ?

म तयार छु। के म यसलाई सुरु गर्न सक्छु?

के म भित्र आउन सक्छु?

के म पर्दा तान्न सक्छु?

के म प्रश्नको जवाफ दिन सक्छु?

के म बत्तीहरू बन्द गर्न सक्छु?

गृहकार्य के हो?

के हामीले यो लेख्नु पर्छ?

गृहकार्य कहिले हुन्छ?

6. कक्षाकोठा अंग्रेजी (Classroom English)

शुभ प्रभात
शुभ प्रभात, सबैलाई।
शुभ दिउँसो, सबैलाई।
नमस्ते, सबैलाई।

कस्तो छ
कस्तो छ आज ?
तपाईं कसरी अगाडि बढ्दै हुनुहुन्छ?
जीवन कस्तो छ?
के तपाईं आज राम्रो महसुस गर्दै हुनुहुन्छ, सैम?

सुरु गर्न समय
अब हाम्रो पाठ सुरु गरौं।
के सबैजना सुरु गर्न तयार छन्?
मलाई लाग्छ हामी अब सुरु गर्न सक्छौं।
अब हामी काम गर्न जान सक्छौं।

सुरु हुने प्रतिक्रिया
म तिमी चुप लागेर पखिरेहेको छु।
बोल्न बन्द गर्नुहोस् र चुप लाग्नुहोस्।
अब बस्नुहोस् ताकि हामी सुरु गर्न सक्छौं।

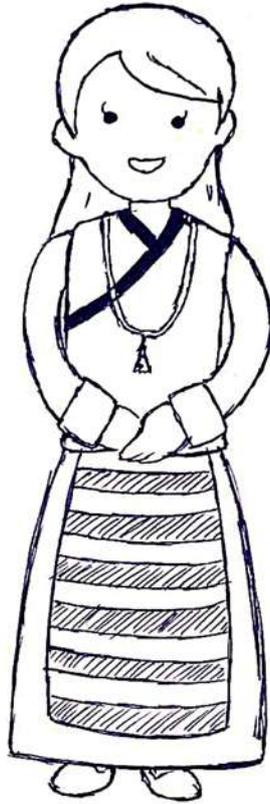
आफ्नो चीजहरू टाढा राख्नुहोस्
आफ्नो किताबहरू बन्द गर्नुहोस्।
आफ्नो किताबहरू टाढा राख्नुहोस्।
आफ्नो चीजहरू पोको पार्नुहोस्।

दर्ता गर्नुहोस्
आज को को अनुपस्थित छ?
आज यहाँ को छैन?
गत शुक्रबार किन अनुपस्थित हुनुहुन्थ्यो ?

ढिलो
तपाईं कहाँ हुनुहुन्थ्यो?
हामीले दस मिनेट अघि सुरु गर्यौं।
के गर्दै हुनुहुन्छ?
के तपाईंले आफ्नो बस मिस गर्नुभयो?
के तपाईं धेरै सुत्नु भयो?
यो फेरि हुन नदिनुहोस्।

एक मिनेट पर्खनुहोस्
एक पल पर्खनुहोस्।
बस एक क्षण पर्खनुहोस्।
एक क्षणको लागि जहाँ हुनुहुन्छ त्यहाँ बस्नुहोस्
कृपया, एक क्षण।
आफ्नो ठाउँहरूमा फर्कनुहोस्।

गृहकार्य
सोमबारको लागि अर्को अध्याय तयार गर्नुहोस्।
आज कुनै गृहकार्य छैन।
आफ्नो गृहकार्य सम्झनुहोस्।
तपाईंले छोड्दा कार्यपत्र लिनुहोस्।



7. कक्षाकोठाको भाषा (Classroom Language)

के म कक्षा/समूहमा सामेल हुन सकछु?

मसँग छैन... के म उधारो लिन सकछु?

मैले बुझिन। कृपया, के तपाईँ यसलाई दोहोर्याउन सक्नुहुन्छ?

यो शब्द कसरी उच्चारण गरिन्छ?

हाम्रो भाषामा.... यसको अर्थ के हो?

अब हामीले के गर्नुपर्छ?

म तयार छु। के म यसलाई सुरु गर्न सकछु?

गृहकार्य के हो?

म अन्तिम पाठमा अनुपस्थित थिएँ।

तपाईँ त्यो शब्द कसरी हिज्जे गर्नुहुन्छ?

के म भित्र आउन सकछु?

कृपया, के म शौचालय जान सकछु?

कृपया म बाहिर जान सकछु?

मैले मेरो गृहकार्य गर्न सकिन किनभने

के हामीले यो लेख्नु पर्छ?

कृपया, के तपाईँ यसलाई एक पटक फेरि व्याख्या गर्न सक्नुहुन्छ।

माफ गर्नुहोस्, ढिलो भएकोमा।

कृपया मलाई मद्दत गर्न सक्नुहुन्छ?

हामी कुन पृष्ठमा छौं?

के म झ्याल खोल्न/बन्द गर्न सकछु?

अङ्ग्रेजीमा कसरी भन्नुहुन्छ

के हामीले यो अभ्यासमा हात हाल्नु पर्छ?

8. जवाफदेही वार्ता (Accountable Talk)

म सहमत छु..... किनभने.....

म असहमत छु..... किनभने.....

त्यसोभए, तपाईं के भन्नुहुन्छ.....

तिमीले के भन्न खोजेको भनेर व्याख्या गर्न सक्नुहुन्छ?

के तपाईं मलाई यसको बारेमा थप बताउन सक्नुहुन्छ?

के तपाईं मलाई पाठबाट एउटा उदाहरण दिन सक्नुहुन्छ?

मैले त्यो पाठमा कहाँ फेला पार्न सक्छु?

मलाई लाग्छ लेखक प्रयास गर्दै हुनुहुन्छ.....

म अनुमान गर्छु..... किनभने.....

मैले त्यो याद गरें.....

म फिर्ता जान चाहन्छु को भनिएको छकिनको.....

म त्यससँग सम्बन्धित हुन सक्छु किनभने.....

के तपाईं सोच्नुहुन्छ कि यसको मतलब पनि हुन सक्छ.....?

मलाई अचम्म लाग्छ.....

9. शिक्षकले वार्तालाप गर्छ वार्तालापलाई प्रोत्साहित गर्न (Teacher talk moves to encourage dialogue)

* बच्चाहरुहरूलाई उनीहरूको आफ्नै सोचलाई साझा गर्न, विस्तार गर्न र स्पष्ट गर्न मद्दत गर्नुहोस्

1. सोच्ने समय

जोडी कुराकानी

सोच्ने समयको रूपमा लेख्नुहोस्

समय पर्खनुहोस्

2. थपेर भन्नुहोस्

"जानुहोस्....." "मलाई थपेर भन्नुहोस्"

"के तपाईं यसको बारेमा अलि धेरै भन्न सक्नुहुन्छ?"

"तपाईंले त्यसको मतलब के हो?"

"के तपाईं उदाहरण दिन सक्नुहुन्छ?"

3. त्यसोभए, के तपाईं भन्नुहुन्छ ...?

"त्यसोभए, मलाई हेर्न दिनुहोस् कि मैले तपाईंले भनेको कुरा बुझेको छु। के तपाईं भन्नुहुन्छ ...?"
(सधैं बच्चालाई सहमत वा असहमत हुन र थपेर भन्नको लागि ठाउँ छोड्नुहोस्)

* बच्चाहरूलाई एक अर्काको कुरा ध्यानपूर्वक सुन्न मद्दत गर्नुहोस्

4. कसले दोहोर्याउन वा दोहोर्याउन सक्छ?

"मायाले भर्खर भनेको कुरा कसले दोहोर्याउन सक्छ, वा आफ्नै शब्दमा राख्न सक्छ?"

"तिम्रो साथीले के भन्यो?" (जोडी कुराकानी पछि)

* बच्चाहरुहरूलाई उनीहरूको तर्कलाई गहिरो बनाउन मद्दत गर्नुहोस्

5. प्रमाण वा तर्कको लागि सोध्नुहोस्

"तिमीलाई कसरी थाहा?"

"तिमीलाई किन यस्तो लाग्छ?"

"तिम्रो प्रमाण के छ?"

"तपाईं यो निष्कर्षमा कसरी पुग्नुभयो?"

6. चुनौती वा प्रति-उदाहरण

"के यो सधैं यसरी काम गर्छ?"

"यो विचार मार्कको उदाहरणसँग कसरी मेल खान्छ?"

"यदि यो दुई अंकको नम्बर भएको भए के हुन्छ?"

* बच्चाहरूलाई अरूसँग सोच्न मद्दत गर्नुहोस्

7. सहमत/असहमत

"के तपाईं सहमत/असहमत हुनुहुन्छ? (र किन?)"

"क्लियोले भनेको कुराको बारेमा मानिसहरू के सोच्छन्?"

"के कसैले त्यो विचारलाई प्रतिक्रिया दिन चाहन्छ?"

8. थप्नुहोस्

"जमालले निर्माण गरिरहेको विचारमा कसले थप्न सक्छ?"

"के कसैले त्यो सुझाव लिन सक्छ र यसलाई अलि अगाडि धकेल्न सक्छ?"

9. अरू कसैको अर्थ के हो भनेर व्याख्या गर्दै

"कसले बताउन सक्छ कि आइशाले त्यसो भनेको के हो?"

"कसले सोच्दछ कि उनीहरूले व्याख्या गर्न सक्छन् किन सैमले त्यो जवाफको साथ आयो?"

"तपाईंलाई उसले किन यसो भन्यो जस्तो लाग्छ?"

10. कक्षाकोठा भाषा (Classroom Language)

शुभ प्रभात / दिउँसो।

आफ्नो पुस्तक/कार्यपुस्तिका पृष्ठमा खोल्नुहोस्.....

हाम्रो भाषामा यसको अर्थ के हो.....?

यो एक परीक्षण हो। तपाईंसँग यसलाई पूरा गर्नको लागि मिनेट छ।

गृहकार्यमा आफ्नो काम/ अभ्यास पुस्तक खोल्नुहोस्।

गृहकार्य पृष्ठमा छ अभ्यास.....

कुरा के हो?

आफ्नो अभ्यास पुस्तकहरू खोल्नुहोस्।

के तपाईंले सबै समाप्त गर्नुभयो?

कृपया, शान्त रहनुहोस् / कृपया मौन हुनुहोस्।

के म तपाईंलाई मद्दत गर्न सक्छु?

कृपया, ब्ल्याकबोर्डमा आउनुहोस्

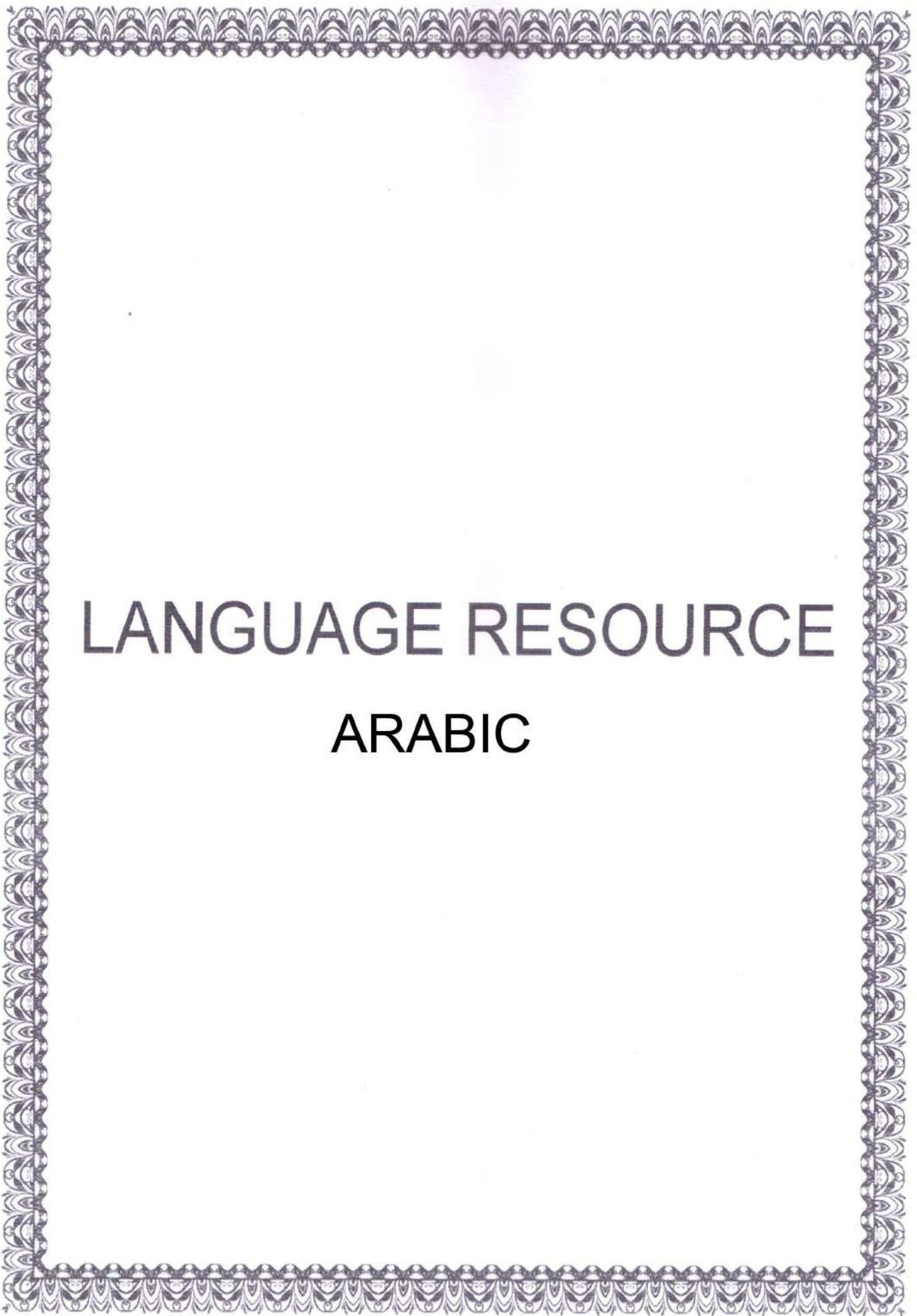
तपाईं जोडीमा काम गर्न जाँदै हुनुहुन्छ

बस्नुहोस्।

खडा हुनुहोस्।

तपाईं तीन/चार समूहमा काम गर्न जाँदै हुनुहुन्छ।

कृपया इयाल खोल्नुहोस्/बन्द गर्नुहोस्।

A decorative border with a repeating geometric pattern of stylized floral or leaf motifs, framing the central text.

LANGUAGE RESOURCE
ARABIC

اللغة الإنجليزية الصفية

صباح الخير

- صباح الخير للجميع.
- مساء الخير للجميع.
- أهلاً للجميع.

كيف حالك؟

- كيف حالك اليوم؟
- كيف حالك؟
- كيف هي الحياة؟
- هل تشعر بتحسن اليوم سام؟

الوقت للبدء

- فلنبدأ درسنا الآن.
- هل الجميع مستعدون للبدء؟
- أعتقد أننا يمكن أن نبدأ الآن.
- الآن يمكننا البدء في العمل.

في انتظار البدء

- أنا أنتظر منك أن تكون هادئاً
- توقف عن الحديث واصمت
- استقر الآن حتى نتمكن من البدء

ضع الأشياء الخاصة بك بعيداً

- أغلق كتبك
- ضع كتبك بعيداً
- احزم أغراضك بعيداً

يسجل

- من الغائب اليوم؟
- من ليس هنا اليوم؟
- لماذا كنت غائبا يوم الجمعة الماضي؟

متأخر

- أين كنت؟
- لقد بدأنا منذ عشر دقائق
- ماذا كنتم تفعلون؟
- هل فاتتك الحافلة الخاصة بك؟
- هل نمت أكثر من اللازم؟
- لا تدع هذا يحدث مرة أخرى

انتظر دقيقة

- انتظر لحظة
- فقط انتظر لحظة
- ابقى حيث أنت للحظة واحدة
- لحظة من فضلك
- العودة إلى أماكنكم

العمل في المنزل

- قم بإعداد الفصل القادم ليوم الاثنين
- لا يوجد واجبات منزلية اليوم
- تذكر واجباتك المنزلية
- خذ ورقة عمل عند مغادرتك

لغة الفصل الدراسي



الحديث المسؤول

- ❖ أعتقد أن المؤلف يحاول
- ❖ أستنتج لأن
- ❖ لقد لاحظت ذلك
- ❖ أود أن أعود إلى ما قيل عن
- ❖ أستطيع أن أتعلق بذلك لأنه
- ❖ هل تعتقد أن هذا قد يعني أيضاً؟
- ❖ أتساءل عما إذا كان
- ❖ أنا أتفق مع لأن
- ❖ أنا لا أتفق مع ذلك لأنه
- ❖ إذن ما الذي تقوله هو ؟
- ❖ هل يمكنك أن توضح ماذا تقصد؟
- ❖ هل يمكنك أن تخبرني المزيد عن ذلك؟
- ❖ هل يمكنك أن تعطيني مثلاً من النص؟
- ❖ أين يمكنني العثور على ذلك في النص؟



لغة الفصل الدراسي



- انا اسف لم اسمع
- هل يمكنني فتح النافذة؟
- لقد فعلت هذا
- هل يمكنني الذهاب إلى الحمام؟
- هل يمكنني الانضمام إلى الفصل/المجموعة؟
- آسف، لتأخري
- هل يمكنك أن توضح ذلك مرة أخرى من فضلك؟

ما هو الواجب المنزلي؟
هل يجب علينا أن نكتب هذا؟
متى موعد الواجبات المنزلية؟
هل يمكننا أن نجتمع أغراضنا الآن؟
هل يمكنني الذهاب إلى المجلس؟

أنا مستعد هل يمكنني أن أبدأ؟
هل يمكنني الدخول؟
هل يمكنني رفع الستائر؟
هل يمكنني الإجابة على السؤال؟
هل يمكنني إطفاء الأضواء؟

- هل يمكنني الخروج من فضلك؟
- هل يمكنني فتح/إغلاق النافذة؟
- في أي صفحة نحن؟
- أي كتاب؟
- هل يمكنك التحدث بصوت أعلى من فضلك؟
- أين الامتحان؟
- هل يمكنك شرح ذلك مرة أخرى؟

قواعد الفصول الدراسية

- حافظ على عملك أنيقًا ومنظمًا.
- كن مفيدًا ومسؤولًا.
- لا تضحك على الناس في الفصل.
- لا تمضغ العلكة في الفصل.
- لا تأكل في الفصل.
- اتبع التعليمات
- لا ترمي الأشياء في الفصل.
- لا تسقط القمامة على الأرض.
- العمل واللعب بأمان.

احترم المساحة الشخصية وحقوق وممتلكات الآخرين.
استمع إلى المعلم، واستمع عندما يتحدث الآخرون.
كن لطيفًا وعادلًا مع الآخرين، وقل الحقيقة دائمًا.
يتحدث شخص واحد في كل مرة.



!لا ترسم على الطاولات أو الجدران
احترم الآخرين، كن لطيفًا في أقوالك وأفعالك
ارفع يدك وانتظر حتى يتم استدعائك
احتفظ بيديك وقدميك والأشياء لنفسك

- اعمل بهدوء ولا تزعج الآخرين أثناء العمل.
- اعمل دائمًا بجد وابدل قصارى جهدك. احرص دائمًا على
- إحضار الواجبات المنزلية والمستلزمات
- تعاون مع معلمك وزملائك في الفصل.
- كن في الوقت المحدد للفصل

لغة الفصل الدراسي



.انظر إلى اللوحة
.انسخ الكلمة
تدوين الملاحظات.
تصحيح الخطأ
قل اسمك.
.اكتب اسمك
أخرج قطعة من الورق.

قم بتسمية الصورة.
قم بفك رموز الكلمات.
ضع الجمل في
تطابق العناصر
دائرة حول الكلمة
كيف تهجئ كلمة "صديق"؟

اجتز الاختبار.
. سلّم اختبارك
عرّف عن نفسك.
تعال هنا من فضلك

.كرر بعدي
العمل في أزواج.
اسأل شريكك
.امسح اللوحة من فضلك

ضع كتبك جانباً.
أفرغ مكتبك.
غادر الغرفة

.التقط القلم.
ضع القلم
ما هذا باللغة الانجليزية؟

.اكتب على السبورة، املأ الجملة
افتحوا كتبكم على الصفحة العاشرة وشاركوا بكتاب
من فضلك كن هادئاً، واعمل بنفسك
ضع خطأً تحت الكلمة.
ضع علامة فاصلة على الكلمة. ضع
اطرح سؤالاً، أجب على سؤال
أنظر إلى الصورة، أرسم صورة
اقرأ الحوار، واستمع إليه، وكرره، واستمع إلى
القرص

ارفع يدك. شارك في الفصل.
. اطلب المساعدة
قف من فضلك.
. اجلس من فضلك
املأ الفراغ.
اختر الإجابة الصحيحة. ضع
دائرة حول
الإجابة



عبارات الفصل الدراسي

- هل يمكننا حزم أغراضنا الآن؟
- هل يمكنني الانضمام إلى الفصل/المجموعة؟
- ما هو الواجب المنزلي؟
- هل يجب أن نكتب هذا؟
- آسف على التأخير.
- هل يمكنني فتح / إغلاق النافذة؟
- هل يمكنني الذهاب إلى السبورة؟
- في أي صفحة نحن؟
- أنا مستعد. هل يمكنني البدء؟
- هل يمكنني الخروج؟
- هل يمكنني الإجابة على السؤال؟
- هل يمكنني إطفاء الأضواء؟
- المعلم، من فضلك هل يمكنك التكرار مرة أخرى؟
- هل يمكنني فتح النافذة؟
- هل يمكنني الدخول؟



- هل يمكنك شرح ذلك مرة أخرى من فضلك؟
- هل يمكنني الخروج من فضلك؟
- هل هذا صحيح؟
- هل هذا صحيح؟
- أنا آسف. لم أسمع.
- هل يمكنك التحدث بصوت أعلى من فضلك؟
- أي كتاب؟
- ل يمكنك شرح ذلك مرة أخرى؟
- متى سيكون الامتحان؟
- متى موعد الواجبات المنزلية؟
- لقد فعلت هذا.
- هل يمكنني الذهاب إلى الحمام؟
- هل يمكنني رفع الستائر؟
- هل يمكنني إنزال الستائر؟
- هل يمكنك مساعدتي من فضلك؟

لغة الفصل



اللغة الصفية



حركات المعلم تشجع الحوار

مساعدة الأطفال على المشاركة وتوسيع وتوضيح تفكيرهم

1. حان الوقت للتفكير

الحديث الزوجي
الكتابة كوقت للتفكير
انتظر الوقت

2. قل المزيد

"استمر." "أخبرني المزيد"
"هل يمكنك أن تقول المزيد عن هذا؟"
ماذا تقصد بذلك؟ هل يمكنك أن تعطينا مثالاً؟

3. إذن، هل تقول...؟

حسنًا، دعني أرى ما إذا كنت قد فهمت ما تقوله.
تقول...؟" (اترك دائمًا مساحة للطفل "هل
للموافقة أو
(الاختلاف و ادعاء المزد

مساعدة الأطفال على تعميق تفكيرهم

5. اطلب الأدلة أو التعليل

"كيف علمت بذلك؟"
لماذا تعتقد ذلك؟" "ما هو دليلك؟" "كيف وصلت إلى هذا"
"الاستنتاج؟"

6. التحدي أو المثل المضاد

"هل يعمل الأمر دائمًا بهذه الطريقة؟"
"كيف تتناسب هذه الفكرة مع مثال مارك؟"
ماذا لو كان رقمًا مكونًا من رقمين بدلاً من ذلك؟"

مساعدة الأطفال على الاستماع بعناية لبعضهم البعض

4. من يستطيع إعادة الصياغة أو التكرار؟
من يستطيع تكرار ما قالته مايا للتو، أو وضعه "
"الخاصة؟ في كلماته
"ماذا قال شريكك؟" (بعد محادثة ثنائية)

مساعدة الأطفال على التفكير مع الآخرين

7. موافق/غير موافق

هل توافق/لا توافق؟ (ولماذا؟)
ماذا يعتقد الناس بشأن ما قالته "
"كليو؟
هل يريد أحد الرد على هذه الفكرة؟

8. أضف

"من يستطيع أن يضيف إلى الفكرة التي بينيها جمال؟"
هل يمكن لأي شخص أن يأخذ هذا الاقتراح ويدفعه إلى "
"أبعد من ذلك قليلاً؟"

9. شرح ما يعنيه شخص آخر

من يستطيع أن يفسر ماذا تقصد عائشة عندما تقول ذلك؟
من يظن أنهم يستطيعون تفسير سبب توصل سام إلى "
"هذه الإجابة؟
"لماذا تعتقد أنه قال ذلك؟"